

Equator™ gauging system and Controller



© 2023 Renishaw plc. All rights reserved.

This document may not be copied or reproduced in whole or in part, or transferred to any other media or language, by any means, without the prior written permission of Renishaw plc.

The publication of material within this document does not imply freedom from the patent rights of Renishaw plc.

Renishaw part no: H-5504-8550-13-A

Issued: 08.2023

Contents

EN – Before you begin	5
CS – Než začnete.	5
DE – Bevor Sie beginnen	6
ES – Antes de empezar	6
FR – Avant de commencer.	7
IT – Prima di iniziare.	7
JA – ご使用になる前に	8
KO – 시작하기 전에	8
PL – Przed rozpoczęciem pracy.	9
SE – Innan du börjar.	9
ZH – 前言	10
EN – Installation and safety	11
CS – Instalace a bezpečnost	13
DE – Installation und Sicherheitshinweise	15
ES – Instalación y seguridad	17
FR – Installation et sécurité	19
IT – Installazione e sicurezza.	21
JA – 取り付けおよび安全性.	23
KO – 설치 및 안전.	25
PL – Instalacja i bezpieczeństwo	27
SE – Installation och säkerhe	29
ZH – 安装与安全.	31
EN – Connect cables	33
CS – Připojte kabely	33
DE – Kabel anschließen.	33
ES – Conecte los cables	33
FR – Brancher les câbles	33
IT – Connettere i cavi	33
JA – ケーブルを接続する	33
KO – 케이블 연결	33
PL – Podłączyć kable	33
SE – Ansluta kablar	33
ZH – 连接电缆	33
EN - License the Equator	41
CS - Licence k systému Equator	41
DE - Equator lizenzieren.	42
ES - Licencie Equator.	43

FR - Activer la licence de l'Equator	44
IT - Licenza di Equator	44
JA - Equator のライセンス登録	45
KO - Equator 라이선스	46
PL - Licencjonowanie sprawdzianu Equator.	47
SE -Licensiera Equator.	47
ZH - 获得Equator比对仪授权许可	48

EN – Before you begin

Disclaimer

WHILE CONSIDERABLE EFFORT WAS MADE TO VERIFY THE ACCURACY OF THIS DOCUMENT AT PUBLICATION, ALL WARRANTIES, CONDITIONS, REPRESENTATIONS AND LIABILITY, HOWSOEVER ARISING, ARE EXCLUDED TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW.

RENISHAW RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES TO THIS DOCUMENT AND TO THE EQUIPMENT, AND/OR SOFTWARE AND THE SPECIFICATION DESCRIBED HEREIN WITHOUT OBLIGATION TO PROVIDE NOTICE OF SUCH CHANGES.

Trade marks

RENISHAW® and the probe symbol are registered trade marks of Renishaw plc. Renishaw product names, designations and the mark 'apply innovation' are trade marks of Renishaw plc or its subsidiaries.

Other brand, product or company names are trade marks of their respective owners.

Warranty

Unless you and Renishaw have agreed and signed a separate written agreement, the equipment and/or software are sold subject to the Renishaw Standard Terms and Conditions supplied with such equipment and/or software, or available on request from your local Renishaw office.

Renishaw warrants its equipment and software for a limited period (as set out in the Standard Terms and Conditions), provided that they are installed and used exactly as defined in associated Renishaw documentation.

You should consult these Standard Terms and Conditions to find out the full details of your warranty.

Equipment and/or software purchased by you from a third-party supplier is subject to separate terms and conditions supplied with such equipment and/or software.

You should contact your third-party supplier for details.



WARNINGS

- W.1. Please refer to the Safety information section of this document first.
- W.2. Please note the orientation of the PCIe express connectors.
- W.3. Ensure all cables are connected prior to connecting to the mains.

CS – Než začnete

Zřeknutí se záruk

PŘESTOŽE BYLO PŘI VYDÁNÍ TOHOTO DOKUMENTU VYNALOŽENO ZNAČNÉ ÚSILÍ K OVĚŘENÍ JEHO PŘESNOSTI, VEŠKERÉ ZÁRUKY, PODMÍNKY, PROHLÁŠENÍ A ODPOVĚDNOST, VYPLÝVAJÍCÍ Z JAKÉHOKOLI DŮVODU, JSOU VYLOUČENY V ROZSAHU PŘÍPUSTNÉM ZE ZÁKONA.

SPOLEČNOST RENISHAW SI VYHRAZUJE PRÁVO PROVÁDĚT ZMĚNY TOHOTO DOKUMENTU A ZAŘÍZENÍ A/NEBO SOFTWARE A SPECIFIKACÍ ZDE UVEDENÝCH BEZ POVINNOSTI O TAKOVÝCH ZMĚNÁCH INFORMOVAT.

Ochranné známky

RENISHAW® a symbol sondy jsou registrované ochranné známky společnosti Renishaw plc. Názvy produktů Renishaw, označení a značka „apply innovation“ jsou ochranné známky společnosti Renishaw plc nebo jejích dceřiných společností.

Ostatní názvy značek, produktů nebo společností jsou ochrannými známkami příslušných vlastníků.

Záruka

Pokud jste se společností Renishaw nedohodli a nepodepsali samostatnou písemnou dohodu, zařízení a/nebo software se prodávají v souladu se standardními obchodními podmínkami společnosti Renishaw dodávanými společně s takovým zařízením a/nebo softwarem nebo dostupnými na vyžádání u místního zastoupení společnosti Renishaw.

Společnost Renishaw poskytuje záruku na své zařízení a software na omezenou dobu (jak je uvedeno ve standardních obchodních podmínkách), za předpokladu, že jsou nainstalovány a používány přesně podle definice v související dokumentaci společnosti Renishaw.

Veškeré podrobnosti o své záruce naleznete v těchto standardních obchodních podmínkách.

Pro zařízení a/nebo software zakoupený od třetí strany platí samostatné obchodní podmínky dodávané s takovým zařízením a/nebo softwarem.

Podrobnosti zjistíte u svého dodavatele.



UPOZORNĚNÍ

- W.1. Nejprve si přečtěte část tohoto dokumentu týkající se bezpečnostních informací.
- W.2. Pamatujte na orientaci konektorů PCIe express.
- W.3. Před přívodem napájení se ujistěte, že jsou všechny kabely správně zapojeny.

DE – Bevor Sie beginnen

Haftungsausschluss

ZWAR HABEN WIR UNS NACH KRÄFTEN BEMÜHT, FÜR DIE RICHTIGKEIT DIESES DOKUMENTS BEI VERÖFFENTLICHUNG ZU SORGEN, SÄMTLICHE GEWÄHRLEISTUNGEN, ZUSICHERUNGEN, ERKLÄRUNGEN UND HAFTUNG WERDEN JEDOCH UNGEACHTET IHRER ENTSTEHUNG IM GESETZLICH ZULÄSSIGEN UMFANG AUSGESCHLOSSEN.

RENISHAW BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, ÄNDERUNGEN AN DIESEM DOKUMENT UND AN DER HIERIN BESCHRIEBENEN AUSRÜSTUNG UND/ODER SOFTWARE UND AN DEN HIERIN BESCHRIEBENEN SPEZIFIKATIONEN VORZUNEHMEN, OHNE DERARTIGE ÄNDERUNGEN IM VORAUS ANKÜNDIGEN ZU MÜSSEN.

Marken

RENISHAW® und das Symbol eines Messtasters sind eingetragene Marken der Renishaw plc. Renishaw Produktnamen, Bezeichnungen und die Marke „apply innovation“ sind Warenzeichen der Renishaw plc oder deren Tochterunternehmen.

Andere Markennamen, Produkt- oder Unternehmensnamen sind Marken des jeweiligen Eigentümers.

Gewährleistung

Sofern nicht zwischen Ihnen und Renishaw etwas im Rahmen eines separaten schriftlichen Vereinbarung vereinbart und unterzeichnet wurde, werden die Ausrüstung und/oder Software gemäß den allgemeinen Geschäftsbedingungen von Renishaw verkauft, die Sie zusammen mit dieser Ausrüstung und/oder Software erhalten oder auf Anfrage bei Ihrer lokalen Renishaw Niederlassung erhältlich sind.

Renishaw übernimmt für seine Ausrüstung und Software für einen begrenzten Zeitraum (laut den allgemeinen Geschäftsbedingungen) die Gewährleistung, vorausgesetzt sie werden exakt entsprechend der von Renishaw erstellten verbundenen Dokumentation installiert und verwendet.

Die genauen Angaben zur Gewährleistung sind in den allgemeinen Geschäftsbedingungen enthalten.

Ausrüstung und/oder Software, die Sie von einer Drittfirma erwerben, unterliegt separaten allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sie zusammen mit dieser Ausrüstung und/oder Software erhalten.

Einzelheiten dazu erfahren Sie bei Ihrem Lieferanten.



WARNHINWEISE

- W.1. Bitte lesen Sie zuerst den Abschnitt „Sicherheitshinweise“ in diesem Dokument.
- W.2. Bitte achten Sie auf die Ausrichtung der PCI-Express-Anschlüsse.
- W.3. Achten Sie darauf, dass alle Kabel verbunden sind, bevor der Netzanschluss erfolgt.

ES – Antes de empezar

Descargo de responsabilidades

AUNQUE SE HAN LLEVADO A CABO ESFUERZOS CONSIDERABLES PARA COMPROBAR LA EXACTITUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, CUALQUIER GARANTÍA, CONDICIÓN, DECLARACIÓN Y RESPONSABILIDAD, COMOQUIERA QUE SE DERIVE DEL MISMO, QUEDAN EXCLUIDAS EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEGISLACIÓN.

RENISHAW SE RESERVA EL DERECHO DE IMPLEMENTAR CAMBIOS EN EL PRESENTE DOCUMENTO Y EN EL EQUIPO Y/O SOFTWARE Y LAS ESPECIFICACIONES AQUÍ DESCRITAS SIN LA OBLIGACIÓN DE NOTIFICAR DICHOS CAMBIOS.

Marcas comerciales

RENISHAW® y el símbolo de la sonda son marcas registradas de Renishaw plc. Los nombres de productos, denominaciones y la marca 'apply innovation' de Renishaw son marcas de Renishaw plc o sus filiales.

Otras marcas, productos o nombres comerciales son marcas registradas de sus respectivos titulares.

Garantía

A no ser que usted y Renishaw hayan celebrado y suscrito un contrato independiente por escrito, el equipo y/o el software se venden a tenor de los Términos y Condiciones Generales de Renishaw, que se facilitan con dicho equipo y/o software o están disponibles previa petición en su oficina local de Renishaw.

Renishaw ofrece una garantía sobre su equipo y software durante un periodo limitado (tal y como se establece en los Términos y Condiciones Generales), siempre que se instalen y utilicen como se define en la documentación relacionada de Renishaw.

Deberá consultar estos Términos y Condiciones Generales para conocer toda la información sobre su garantía.

El equipo y/o software que compre a terceros proveedores se regirán por términos y condiciones independientes facilitados junto a dicho equipo y/o software.

Deberá ponerse en contacto con dichos proveedores terceros para conocer toda la información.



ADVERTENCIAS

- W.1. Consulte antes la sección información de seguridad de este documento.
- W.2. Vea la orientación de los conectores PClexpress.
- W.3. Verifique que todos los cables están conectados antes de conectar a la red eléctrica.

FR – Avant de commencer

Limites de responsabilité

BIEN QUE DES EFFORTS CONSIDÉRABLES AIENT ÉTÉ APPLIQUÉS AFIN DE VÉRIFIER L'EXACTITUDE DU PRÉSENT DOCUMENT AU MOMENT DE SA PUBLICATION, TOUTES LES GARANTIES, CONDITIONS, DÉCLARATIONS ET RESPONSABILITÉS POUVANT SURVENIR DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT SONT EXCLUES DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI.

RENISHAW SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS AU PRÉSENT DOCUMENT AINSI QU'AU MATÉRIEL ET/OU AU(X) LOGICIEL(S) ET À LA SPÉCIFICATION TECHNIQUE DÉCRITE AUX PRÉSENTES SANS AUCUNE OBLIGATION DE DONNER UN PRÉAVIS POUR LESDITES MODIFICATIONS.

Marques de fabrique

RENISHAW® et le symbole de palpeur sont des marques commerciales déposées appartenant à Renishaw plc. Les noms et dénominations de produits de Renishaw, ainsi que la marque « apply innovation », sont des marques commerciales de Renishaw plc ou de ses filiales.

Les autres noms de marques, de produits ou raisons sociales sont les marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

Garantie

Sauf accord écrit séparé, signé entre vous-même et Renishaw, le matériel et/ou le(s) logiciel(s) est/sont vendu(s) conformément aux Conditions Générales de Renishaw (« Renishaw Standard Terms and Conditions ») fournies avec le(s)dit(s) matériel(s) et/ou logiciel(s), ou disponibles sur demande auprès de votre bureau Renishaw local.

Renishaw garantit son matériel et ses logiciels pendant une durée limitée (comme stipulé dans les Conditions Générales), à condition que ceux-ci soient installés et utilisés dans le strict respect de la documentation Renishaw qui leur est associée.

Pour connaître tous les détails relatifs à votre garantie, vous devez consulter ces Conditions Générales.

Tout matériel et/ou logiciel acheté par vous-même auprès d'un fournisseur tiers est/sont soumis à des conditions distinctes fournies avec ledit matériel et/ou logiciel.

Pour obtenir plus de détails, veuillez contacter votre fournisseur tiers.



AVERTISSEMENTS

- W.1. Avant tout, consulter la rubrique consignes de sécurité de ce document.
- W.2. Veuillez noter l'orientation des connecteurs PCIeexpress.
- W.3. Raccorder tous les câbles avant de brancher sur le secteur.

IT – Prima di iniziare

Limitazione di responsabilità

SEBBENE SIANO STATI COMPIUTI SFORZI NOTEVOLI PER VERIFICARE L'ACCURATEZZA DEL PRESENTE DOCUMENTO AL MOMENTO DELLA PUBBLICAZIONE, TUTTE LE GARANZIE, LE CONDIZIONI, LE DESCRIZIONI E LE RESPONSABILITÀ, COMUNQUE DERIVANTI, SONO ESCLUSE NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE.

RENISHAW SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE AL PRESENTE DOCUMENTO E ALLE APPARECCHIATURE, E/O AL SOFTWARE E ALLE SPECIFICHE QUI DESCRITTE SENZA ALCUN OBBLIGO DI PREAVVISO.

Marchi

RENISHAW® e il simbolo della sonda sono marchi registrati di Renishaw plc. I nomi dei prodotti Renishaw, le denominazioni e il marchio "apply innovation" sono marchi di Renishaw plc o delle sue società controllate.

Altri nomi di marchi, prodotti o società sono marchi dei rispettivi proprietari.

Garanzia

Fatto salvo il caso in cui l'utente e Renishaw non abbiano concordato e firmato un accordo scritto separato, la vendita delle apparecchiature e/o del software è soggetta ai Termini e condizioni standard di Renishaw forniti con tali apparecchiature e/o tale software, o disponibili su richiesta presso l'ufficio Renishaw di zona.

Renishaw fornisce una garanzia per le proprie apparecchiature e per il proprio software per un periodo limitato (secondo quanto riportato nei Termini e condizioni standard), purché vengano installati e utilizzati con le precise modalità indicate nella documentazione Renishaw associata.

Consultare tali Termini e Condizioni standard per conoscere tutti i dettagli della propria garanzia.

Le apparecchiature e/o il software acquistati presso un fornitore terzo sono soggetti a termini e condizioni separati forniti con tali apparecchiature e/o tale software.

Contattare il proprio fornitore terzo per i dettagli.



AVVERTENZE

- W.1. Vedere innanzitutto informazioni sulla sicurezza la sezione di questo documento.
- W.2. Osservare l'orientamento dei connettori PCIeexpress.
- W.3. Prima di connettere l'alimentazione, assicurarsi che tutti i cavi siano collegati.

JA – ご使用になる前に

お断り

本書作成にあたり細心の注意を払っておりますが、レニショーは法律により認められる範囲で、いかなる保証、条件提示、表明、損害賠償も行いません。

レニショーは、本文書ならびに、本書記載の本装置、および/またはソフトウェアおよび仕様に、事前通知の義務なく、変更を加える権利を有します。

商標について

RENISHAW® およびプローブシンボルは、Renishaw plc の登録商標です。レニショー製品の名称および/または呼称ならびに「apply innovation」マークは、Renishaw plc およびその子会社の商標です。

その他のブランド、製品、または会社名は、各々の所有者の商標です。

保証

お客様とレニショーとの間で合意し、お客様とレニショーが個別契約書に署名している場合を除き、本装置および/またはソフトウェアの販売条件は、レニショーの標準販売条件に従います。レニショーの標準販売条件は、かかる装置および/またはソフトウェアに付随するものであり、また、レニショーまで請求できます。

レニショーは、関連するレニショーの説明書に記載されているとおりに正確に、設置および使用されていることを条件として、レニショーの装置とソフトウェアを、限定期間にわたって保証します(標準販売条件に記載)。

保証の詳細については、標準販売条件をご確認ください。

第三者サプライヤからお客様が購入した装置および/またはソフトウェアは、かかる装置および/またはソフトウェアに付随する、個別の販売条件に委ねられます。

詳細については、該当の第三者サプライヤにお問い合わせください。

警告

- W.1. 最初に本説明書の「安全性に関する情報」セクションを参照してください。
- W.2. PCIeexpress コネクタの向きに注意してください。
- W.3. 主電源に接続する前に、すべてのケーブルが接続されていることを確認してください。

KO – 시작하기 전에

면책조항

본 문서의 공개 당시 문서의 정확성을 확인하기 위해 최선의 노력을 기울였지만, 발생하는 모든 보증, 조건, 진술 및 책임은 법률이 허용하는 한도에서 제외됩니다.

Renishaw는 이 문서와 장비 및/또는 소프트웨어, 여기에 명시된 사양을 변경할 권리를 보유하며, 이러한 변경을 고지할 의무는 없습니다.

상표

RENISHAW®와 프로브 로고는 Renishaw plc의 등록 상표입니다. Renishaw 제품명과 'apply innovation'의 지정 및 마크는 Renishaw plc 또는 그 자회사의 등록 상표입니다.

다른 브랜드, 제품 또는 회사 이름은 해당 소유주의 등록 상표입니다.

품질보증

귀하와 Renishaw가 별도의 서면 계약에 동의하고 서명하지 않는 한, 장비 및/또는 소프트웨어는 해당 장비 및/또는 소프트웨어와 함께 제공되거나 현지 Renishaw 지사에 요청하여 제공되는 Renishaw 표준 이용 약관에 따라 판매됩니다.

Renishaw는 장비 및 소프트웨어가 관련 Renishaw 설명서에 정의된 대로 정확하게 설치 및 사용되는 경우 제한된 기간 동안(표준 이용 약관에 명시된 대로) 보증합니다.

보증에 대한 자세한 내용을 보려면 이 표준 이용 약관을 참조하십시오.

타사 공급 업체로부터 귀하가 구매한 장비 및/또는 소프트웨어에는 해당 장비 및/또는 소프트웨어와 함께 제공되는 별도의 약관이 적용됩니다.

자세한 내용은 타사 공급 업체에 문의하십시오.

경고

- W.1. 먼저 이 안내서의 '안전 정보' 섹션을 참조하십시오.
- W.2. PCIeexpress 커넥터의 방향을 확인하십시오.
- W.3. 주 전원엔 연결하기 전에 모든 케이블을 연결해야 합니다.

PL – Przed rozpoczęciem pracy

Zastrzeżenie

MIMO ŻE DOŁOŻONO WSZELKICH STARAŃ, ABY ZWERYFIKOWAĆ DOKŁADNOŚĆ NINIEJSZEGO DOKUMENTU W CHWILI JEGO PUBLIKACJI, W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ PRZEPISY PRAWA WYŁĄCZA SIĘ WSZELKIE WYNIKAJĄCE Z NIEGO GWARANCJE, WARUNKI, OBIETNICE I ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRAWNĄ.

FIRMA RENISHAW ZASTRZEGA PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN W NINIEJSZYM DOKUMENCIE ORAZ W OPISANYCH W NIM URZĄDZENIACH, OPROGRAMOWANIU I DANYCH TECHNICZNYCH BEZ OBOWIĄZKU POWIADOMIENIA O TAKICH ZMIANACH.

Znaki towarowe

RENISHAW® i symbol sondy są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Renishaw plc. Nazwy produktów Renishaw, oznaczenia i znak „apply innovation” są znakami towarowymi firmy Renishaw plc lub jej podmiotów zależnych.

Inne nazwy marek, produktów i firm są znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

Gwarancja

O ile klient i firma Renishaw nie uzgodnili i nie zawarli odrębnej pisemnej umowy, sprzedawane urządzenia i oprogramowanie podlegają standardowym Warunkom i postanowieniom firmy Renishaw, które zostały dołączone do takich urządzeń i oprogramowania lub są dostępne na żądanie w lokalnym oddziale firmy Renishaw.

Firma Renishaw udziela ograniczonej czasowo gwarancji na swoje urządzenia i oprogramowanie (zgodnie ze standardowymi Warunkami i postanowieniami), o ile zostały one zainstalowane i są użytkowane w sposób ściśle zgodny z opisem podanym w powiązanej dokumentacji firmy Renishaw.

Szczegółowe informacje na temat gwarancji można znaleźć w standardowych Warunkach i postanowieniach.

Urządzenia i oprogramowanie zakupione przez klienta od zewnętrznego dostawcy podlega odrębnym warunkom i postanowieniom dostarczonym z takimi urządzeniami i oprogramowaniem.

Szczegółowe informacje można uzyskać u zewnętrznego dostawcy.



OSTRZEŻENIA

- W.1. W pierwszej kolejności należy zapoznać się z rozdziałem informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- W.2. Zwrócić uwagę na orientację złączy PCIeexpress.
- W.3. Przed podłączeniem zasilania z sieci elektrycznej należy upewnić się, czy zostały podłączone wszystkie kable.

SE – Innan du börjar

Förbehåll

RENISHAW VILL I MÖJLIGASTE MÅN SÄKERSTÄLLA ATT INNEHÅLLET I DETTA DOKUMENT ÄR KORREKT PER PUBLICERINGS DAGEN MEN LÄMNA INGA GARANTIER ELLER UTFÅSTELSER MED AVSEENDE PÅ INNEHÅLLET. RENISHAW FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR, HUR DET ÄN HAR UPPKOMMIT, FÖR EVENTUELLA FELAKTIGHETER I DETTA DOKUMENT.

Varumärken

RENISHAW och probsymbolen är inregistrerade varumärken som tillhör Renishaw plc i Storbritannien och andra länder. apply innovation och andra namn och benämningar av andra Renishaw produkter och teknologier är varumärken tillhörande Renishaw plc eller tillhörande respektive dotterbolag.

Alla märkes- och produktnamn som används i detta dokument är varunamn, varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

Garanti

Utrustning som kräver åtgärder under garanti måste återsändas till leverantören av utrustningen.

Om inget annat specifikt överenskommit skriftligt mellan dig och Renishaw så gäller de garantivillkor som finns i Renishaw's FÖRSÄLJNINGSVILLKOR om du köpte utrustningen från ett Renishaw-företag. Se dessa villkor för att hitta detaljerad information om din garanti, men övergripande så gäller undantagen från garantin om utrustningen har:

eftersatts, missbrukats eller använts på ett felaktigt sätt; eller

modifierats eller ändrats utan något föregående skriftligt medgivande från Renishaw.

Om du köpte utrustningen från en annan leverantör, kontakta dem för att ta reda på vilka reparationer som täcks av deras garanti..



VARNINGAR

- W.1. Se först avsnittet säkerhetsinformation i detta dokument.
- W.2. Se till att du vänder PCIeexpress-kontakterna åt rätt håll.
- W.3. Se till att alla kablar är anslutna innan du ansluter strömförsörjningen.

ZH – 前言

免责声明

在出版本文时，我们为核实本文的准确性作出了巨大努力，但在法律允许的范围内，无论因何产生的所有担保、条件、声明和责任均被排除在外。

RENISHAW保留更改本文和本文中规定的设备和/或软件以及规格说明的权利，而没有义务提供有关此等更改的通知。

商标

RENISHAW®和测头图案是Renishaw plc的注册商标。Renishaw产品名、型号和“apply innovation”标识为Renishaw plc或其子公司的商标

其他品牌名、产品名或公司名为其各自所有者的商标。

保修

除非您和Renishaw达成并签署单独的书面协议，否则此等设备和/或软件应根据设备和/或软件随附的Renishaw标准条款和条件出售，或者您也可以向当地的Renishaw办事处索取前述的Renishaw标准条款和条件。

Renishaw为其设备和软件提供有限担保（如标准条款和条件所载），前提是此等设备和软件完全按照相关Renishaw文档中的规定进行安装和使用。

如需详细了解担保信息，您应参阅这些标准条款和条件。

您从第三方供应商购买的设备和/或软件应受限于其随附的独立条款和条件。

有关详情，您应联系第三方供应商。



警告

- W.1. 请先阅读本文档的“安全须知”部分。
 - W.2. 请注意PCIexpress接口的方向。
 - W.3. 确保在连接到电源之前所有电缆均已与相应设备。
-

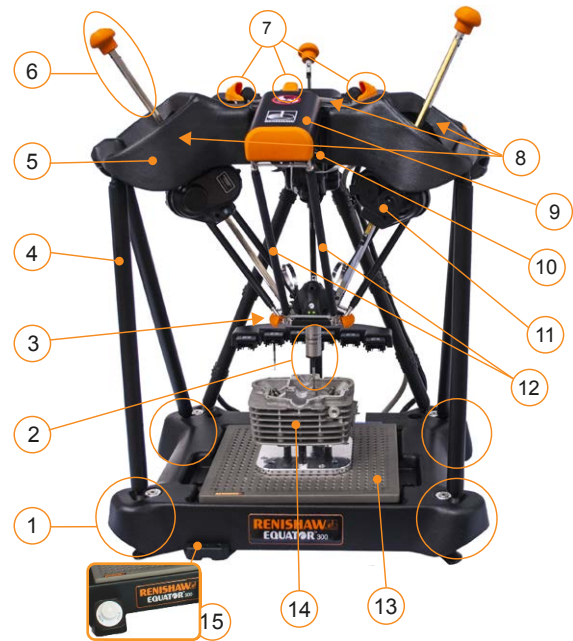
EN – Installation and safety

Safety information

Part maps Equator 300

1. Base casting with hand hold locations
2. SP25 probe assembly
3. Floating or moving platform
4. Support strut
5. Top casting
6. Drive strut
7. Counterbalance mechanism
8. Upper pivot / Hooke's joint
9. Support arm for parallel constraint mechanism
10. CE marking and serial number
11. Drive housing
12. Parallel constraint mechanism
13. Fixture plate
14. Workpiece and fixture
15. Stop button and Button Interface, when fitted

Equator 300



Part maps Equator 500

1. Base casting
2. SP25 probe assembly
3. Floating or moving platform
4. Support strut
5. Top casting
6. Drive strut
7. Counterbalance mechanism
8. Upper pivot and alignment bracket
9. Support arm for parallel constraint mechanism
10. CE marking and serial number
11. Drive housing
12. Parallel constraint mechanism
13. Fixture plate
14. Workpiece and fixture
15. Stop button and Button Interface, when fitted
16. Blanking cap / eye bolt
17. Equator Autojoint Adapter (EQ-AA1)

Equator 500





Warnings

Equator 300 and Equator 500

- Do not move or lift the machine by the support arms for the constraint mechanism (9), the support struts (4), or the three drive struts (6) (e.g. by holding the orange protectors or any part of the drive strut mechanism).
- Due to the collision risk, always engage the stop button (15) when the user is present within the machine volume. Disengage when the Equator is ready to operate and the operator is clear of the machine volume.
- Potential finger traps and pinch points exist between:
 - › support arm (9) and casting (5);
 - › support arm (9) and constraint mechanism (12);
 - › upper pivot (8) and drive strut (6);
 - › platform (3) and piece part (14);
 - › platform (3) and constraint mechanism (12);
 - › the struts of the constraint mechanisms (12) in the centre.
 - › Users should not touch the Equator in these locations.
- When connecting a joystick, stop button or Button Interface (15) to the Equator, it must be disconnected from the mains power supply. Not doing so can cause damage to the circuitry.
- Never keep an additional non-connected joystick, stop button or Button Interface (15) in the vicinity of the system to avoid user confusion.
- On systems already fitted with the SP25 probe (2), the SP25M body contains high power LEDs which emit invisible infrared radiation. The user cannot be exposed to this radiation unless the probe is mechanically damaged. Please refer to the SP25 Installation and Integration Guide, H-1000-7541.
- To avoid unexpected movements of the Equator, always recalibrate all probing tools after importing a new environment into UCCserver Equator.
- If this equipment is not used in its intended manner, any protection provided may be impaired and the warranty may be voided.
- CE mark and serial number (10) are located underneath the front support arm for the constraint mechanism (9).
- To warn users of potential risks involved with moving parts, active parts are coloured bright orange (3), (6), (7), (9).
- During homing, the machine is in automatic mode and will only halt if the physical stop button (15) is engaged.

Equator 300 only

- Lifting or moving the Equator 300 should only be attempted by two people using the hand hold locations provided in the base casting (1).

Equator 500 only

- The Equator 500 should only be mechanically lifted using, for example, a gantry crane, forklift, etc. There are eye bolts (16) on the top casting of the Equator 500 to allow the use of lifting straps or a harness. Each eye bolt supplied with the Equator 500 has been rated to a safe working load of 240 kg, and manufactured to DIN 850. Renishaw only guarantees the integrity of the eye bolts supplied for the initial installation of the unit. Should you wish to use this equipment for subsequent lifts, it is your responsibility to ensure it is inspected in accordance with local legislative requirements before use.
- When connecting an Equator Autojoint Adapter (17) to the Equator, it must be disconnected from the mains power supply. Not doing so can cause damage to the circuitry.

Electrical safety



WARNING – POWER OUTPUT LIMITS

W.4. (P1) 24 V \pm 3%
4 A (max continuous) 5 A (max peak)
120 W

Or

W.4. (P2) 48 V \pm 3%
4 A (max continuous) 5 A (max peak)
240 W

Do not combine P1 and P2 power outputs.

- There are no user-serviceable parts inside the Controller.
- The Equator must be connected to a supply incorporating a protective earth conductor via a three-core mains cable.
- The equipment is isolated from AC power by disconnection of the IEC mains connector. If any additional means of isolation is required, it must be specified and fitted by the machine manufacturer or the installer of the product. The isolator must be sited within easy reach of the operator and comply with BS EN IEC 61010-1:2010 +AMD1:2016 and any applicable national wiring regulations for the country of installation.

Personal protective equipment and placement

- It is recommended that safety goggles and safety shoes be worn when working around the machine to reduce the risk of injury.*
- The Equator Controller can be placed either standing or lying on its side, but should be given a reasonable protection from liquid spillage.

- The fans for cooling the equipment must not be obstructed. Fans

* Customers should complete their own risk assessment on delivery of the machine to define their own PPE requirements.

are located on the front and back of the Controller. Ensure that the Equator Controller fans are located at least 10 cm from any surface.

Emergency situation information

If the machine begins to behave in an unexpected manner, engage the physical stop button to reduce the risk of damage or injury. In the case of fire, use fire extinguishers for electrical fires. There are no potential chemical leaks from the machine.

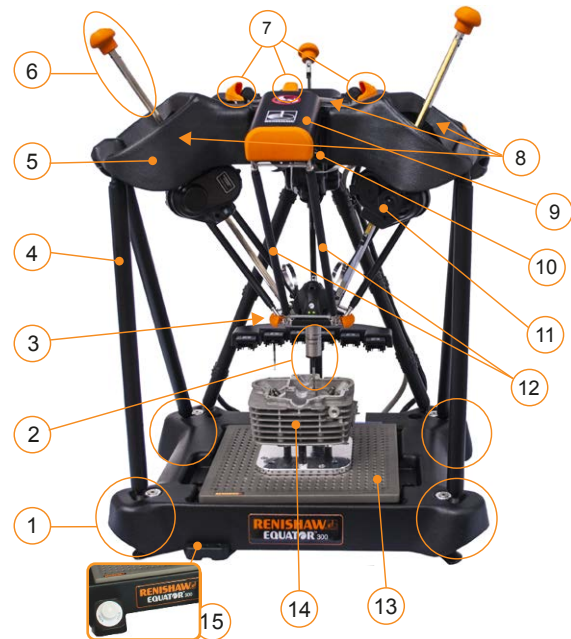
CS – Instalace a bezpečnost

Bezpečnostní informace

Přehled komponent systému Equator 300

1. Odlitek základny s madly
2. Sestava sondy SP25
3. Pohyblivá plošina (platforma)
4. Vzpěry
5. Horní odlitek
6. Táhlo servopohonu
7. Vyvažovací mechanismus
8. Horní otočný čep / Hookův kloub
9. Podpěrné rameno mechanismu s paralelní kinematickou strukturou
10. Označení CE a sériové číslo
11. Servopohon
12. Mechanismus s paralelní kinematickou strukturou
13. Upínací deska
14. Měřený dílec a upínací přípravek
15. Tlačítko STOP a ovládací panel, jsou-li použity

Equator 300



Přehled komponent systému Equator 500

1. Odlitek základny
2. Sestava sondy SP25
3. Pohyblivá plošina (platforma)
4. Vzpěry
5. Horní odlitek
6. Táhlo servopohonu
7. Vyvažovací mechanismus
8. Horní otočný čep a vyrovnávací konzola
9. Podpěrné rameno mechanismu s paralelní kinematickou strukturou
10. Označení CE a sériové číslo
11. Servopohon
12. Mechanismus s paralelní kinematickou strukturou
13. Upínací deska
14. Měřený dílec a upínací přípravek
15. Tlačítko STOP a ovládací panel, jsou-li použity
16. Záslepka / šroub s okem
17. Adaptér Equator Autojoint (EQ-AA1)

Equator 500





Upozornění

Equator 300 a Equator 500

- Nepřesouvejte ani nezvedejte zařízení za podpěrná ramena mechanismu (9), vzpěry (4) nebo tři táhla servopohonu (6) (např. uchopením oranžových ochranných zakončení nebo kterékoliv části mechanismu táhla servopohonu).
- Před ručním zásahem do pracovního prostoru vždy, s ohledem na riziko kolize, stiskněte tlačítko STOP (15). Tlačítko uvolníte, je-li zařízení Equator připraveno k provozu a operátor se nachází mimo pracovní prostor.
- Nebezpečí zachycení či skřípnutí prstů hrozí mezi:
 - › podpěrným ramenem (9) a odlítkem (5);
 - › podpěrným ramenem (9) a mechanismem s paralelní kinematickou strukturou (12);
 - › horním otočným čepem (8) a táhlem servopohonu (6);
 - › plošinou (3) a měřeným dílcem (14);
 - › plošinou (3) a mechanismem s paralelní kinematickou strukturou (12);
 - › uprostřed, mezi táhly mechanismu s paralelní kinematickou strukturou (12).
- Uživatelé se v těchto místech nesmějí zařízení Equator dotýkat.
- Při připojování ručního ovladače, tlačítka STOP nebo ovládacího panelu (15) k zařízení Equator musí být zařízení odpojeno od síťového napájení. V opačném případě hrozí poškození el. obvodů.
- V blízkosti systému nikdy nenechávejte odpojený ruční ovladač, tlačítko STOP nebo ovládací panel (15), aby nedošlo ke zmatení uživatele.
- Na systémech se sondou SP25 (2) obsahuje tělo sondy SP25M vysoce výkonné diody vyzařující neviditelné infračervené záření. Uživatel nemůže být účinkům tohoto záření vystaven, pokud není sonda mechanicky poškozena. Viz Instalační a uživatelská příručka SP25; H-1000-7541.
- Po importu nového prostředí do aplikace UCCserver vždy zkalibrujte všechny snímací sestavy doteků, abyste předešli neočekávaným pohybům zařízení Equator.
- Není-li zařízení používáno k účelům jemu určeným, může dojít k narušení ochrany a zániku záruky.
- Označení CE a sériové číslo (10) se nacházejí pod předním podpěrným ramenem mechanismu s paralelní kinematickou strukturou (9).
- Uživatelé jsou před možnými riziky souvisejícími s pohybujícími se částmi zařízení varováni jasnou oranžovou barvou (3), (6), (7), (9).
- Během najíždění do koncových poloh je zařízení v automatickém režimu a lze jej zastavit pouze stisknutím tlačítka STOP (15).

Pouze systém Equator 300

- Zařízení Equator 300 smí zvedat nebo přemísťovat pouze dvě osoby pomocí madel na odlitku základny (1).

Pouze systém Equator 500

- Přístroj Equator 500 smí být mechanicky zvedán pouze pomocí např. portálového jeřábu, vysokozdvížného vozíku atd. V horní části odlitku přístroje Equator 500 jsou šrouby s oky (16), které umožňují použití zvedacích popruhů či postrojů. Každý šroub s okem dodáván

se systémem Equator 500 byl vyroben v souladu s DIN 850 a lze jej použít s bezpečným pracovním zatížením 240 kg. Společnost Renishaw zaručuje neporušenost dodávaných šroubů s oky pouze pro počáteční instalaci zařízení. Pokud chcete tyto šrouby použít i pro následná zvedání, je vaší povinností zajistit před použitím jejich kontrolu v souladu s požadavky místních právních předpisů.

- Při připojování adaptéru Equator Autojoint (17) k Equatoru musí být přístroj odpojen od hlavního síťového napájení. V opačném případě hrozí poškození el. obvodů.

Elektrická bezpečnost



VAROVÁNÍ – MEZNÍ HODNOTY VÝKONU

W.4.	(P1) 24 V $\pm 3\%$ 4 A (max. průběžný) 5 A (maximum)
W.4.	48 V $\pm 3\%$ 4 A (max. průběžný) 8 A (maximum)
W.4.	(P1 a P2) kombinovaný (48 V a 24 V) průběžný výkon – 300 W

- Uvnitř řídicí jednotky nejsou žádné části, jejichž servis by mohl provádět uživatel.
- Zařízení Equator musí být připojeno k napájení třívodičovým síťovým kabelem s ochranným zemnicím vodičem.
- Zařízení se od střídavého napájení plně odpojuje vytažením přívodního kabelu ze síťové zástrčky. Další požadované prostředky pro odpojení přívodu musí specifikovat a připojovat výrobce zařízení nebo ten, kdo zařízení instaluje. Odpojovač musí být snadno dosažitelný pro operátora a musí vyhovovat normě BS EN IEC 61010-1:2001 a všem příslušným národním elektroinstalačním předpisům platným v zemi montáže.

Osobní ochranné prostředky a umístění přístroje

- Při práci se zařízením se doporučuje používat ochranné brýle a bezpečnostní obuv ke snížení rizika úrazu.*
- Řídicí jednotka Equator může stát nebo ležet na boku, musí však být dostatečně chráněna před kapalinami.
- Chladicí ventilátory zařízení nesmějí být zakryty. Nacházejí se na přední a zadní straně řídicí jednotky. Ujistěte se, že jsou ventilátory řídicí jednotky Equator umístěny minimálně 10 cm od jakéhokoliv povrchu.

* Pro stanovení požadavků na osobní ochranné pomůcky musí zákazník provést své vlastní vyhodnocení rizik souvisejících s dodaným zařízením.

Informace týkající se nouzové situace

Jestliže se zařízení začne chovat neočekávaným způsobem, pro snížení rizika jeho poškození či úrazu stiskněte tlačítko STOP. V případě požáru použijte hasicí přístroj určený k likvidaci požáru elektrického zařízení. Nebezpečí případného úniku chemických látek ze zařízení zde nehrozí.

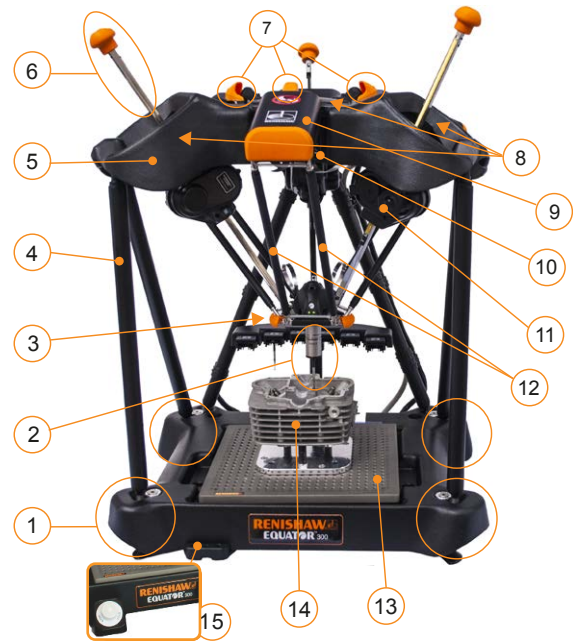
DE – Installation und Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

Teilebeschreibung Equator 300

1. Grundplatte mit Handgriffen
2. SP25 Messtastersystem
3. Bewegungsplattform
4. Stützstrebe
5. Obere Struktur
6. Antriebsstrebe
7. Gewichtsausgleich
8. Oberes Drehgelenk/Kardangelen
9. Tragarm für den parallelkinematischen Begrenzungsmechanismus
10. CE-Kennzeichnung und Seriennummer
11. Antriebsgehäuse
12. Paralleler Begrenzungsmechanismus
13. Aufspannplatte
14. Werkstück und Spannvorrichtung
15. Stopp-Taste und Bedienpanel, falls installiert

Equator 300



Equator 500

Part maps Equator 500

1. Grundplatte
2. SP25 Messtastersystem
3. Bewegungsplattform
4. Stützstrebe
5. Obere Struktur
6. Antriebsstrebe
7. Gewichtsausgleich
8. Oberes Drehgelenk und Halterung für Ausrichtverfahren
9. Tragarm für den parallelkinematischen Begrenzungsmechanismus
10. CE-Kennzeichnung und Seriennummer
11. Antriebsgehäuse
12. Paralleler Begrenzungsmechanismus
13. Aufspannplatte
14. Werkstück und Spannvorrichtung
15. Stopp-Taste und Bedienpanel, falls installiert
16. Verschlusskappe/Transportösen
17. Equator Autoaufnahme (EQ-AA1)





Warnhinweise

Equator 300 und Equator 500

- Das Prüfgerät darf nicht an den Tragarmen des Begrenzungsmechanismus (9), den Stützstreben (4) oder den drei Antriebsstreben (6) (z. B. durch Halten der orangefarbenen Schutzkappen oder eines Teils des Antriebsstreben-Mechanismus) angehoben werden.
- Aufgrund der Kollisionsgefahr muss stets die Stopp-Taste (15) aktiviert werden, wenn ein Anwender im Arbeitsraum der Maschine hantiert. Sobald der Arbeitsbereich wieder frei und der Equator betriebsbereit ist, kann die Stopp-Taste wieder deaktiviert werden.
- Potenzielle Gefahrenstellen für Finger sowie Quetschkanten bestehen zwischen:
 - › Tragarm (9) und Struktur (5);
 - › Tragarm (9) und Begrenzungsmechanismus (12);
 - › oberes Drehgelenk (8) und Antriebsstrebe (6);
 - › Plattform (3) und Werkstück (14);
 - › Plattform (3) und Begrenzungsmechanismus (12);
 - › den Streben des Begrenzungsmechanismus (12) in der Mitte.

Equator sollte an diesen Stellen nicht angefasst werden.

- Beim Anschließen eines Joysticks, einer Stopp-Taste oder eines Bedienpanels (15) an das Gerät sollte Equator von der Spannungsversorgung getrennt sein. Nichtbeachtung kann zu Schäden an elektronischen Bauteilen führen.
- Um Missverständnissen vorzubeugen, sollten niemals zusätzliche, nicht angeschlossene Joysticks, Stopp-Tasten bzw. Bedienpanels (15) in der Nähe des Systems gelassen werden.
- Bei Systemen, die schon mit einem SP25 Messtaster (2) ausgerüstet sind, befinden sich im Sensorgehäuse des SP25M-Systems Hochleistungs-LEDs, welche unsichtbares Infrarotlicht ausstrahlen. Der Anwender kann dieser Strahlung nicht ausgesetzt werden, es sei denn, der Messtaster wurde mechanisch beschädigt. Siehe dazu das SP25 Installations- und Integrationshandbuch, H-1000-7541.
- Um unerwartete Bewegungen des Equator-Systems zu vermeiden, sollten alle Messwerkzeuge nach dem Import einer neuen Umgebung in UCCserver Equator nachkalibriert werden.
- Wenn die Ausrüstung für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet wird, kann dies zu einer Beeinträchtigung der Schutzvorrichtungen führen und der Garantieanspruch erlischt.
- Das CE-Zeichen und die Seriennummer (10) befinden sich unter dem vorderen Tragarm für den Begrenzungsmechanismus (9).
- Um Anwender vor potenziellen Risiken in Bezug auf bewegliche Teile zu schützen, sind aktive Teile in leuchtendem Orange markiert (3), (6), (7), (9).
- Sobald das Gerät in Betrieb genommen ist, wird Equator automatisch in die Grundposition gefahren und kann nur bei Aktivierung der Stopp-Taste (15) angehalten werden.

Nur Equator 300

- Beim Tragen sollte der Equator 300 von zwei Personen an den Hebepunkten, die sich in der Grundplatte (1) befinden, gehalten werden.

Nur Equator 500

- Der Equator 500 sollte nur mechanisch, beispielsweise unter Verwendung eines Brückenkrans, Gabelstaplers o. Ä., gehoben werden. An der Oberseite des Equator 500 befinden sich drei Transportösen (16) für die Anbringung von Hebegurten oder -seilen. Jede mit dem Equator 500 gelieferte Transportöse ist für eine sichere Traglast von 240 kg ausgelegt und wurde gemäß DIN 850 gefertigt. Renishaw übernimmt nur eine Garantie für die Unversehrtheit der Transportösen, die zur Erstinstallation des Systems geliefert wurden. Sollten Sie dieses Zubehör für weitere Hebevorgänge einsetzen wollen, obliegt es Ihrer Verantwortung, es vor dessen Verwendung gemäß den bei Ihnen geltenden Gesetzesvorschriften zu prüfen.
- Beim Anschließen einer Equator Autoaufnahme (17) an das Gerät sollte Equator von der Spannungsversorgung getrennt sein. Nichtbeachtung kann zu Schäden an elektronischen Bauteilen führen.

Elektrische Sicherheit



WARNHINWEIS – LEISTUNGSGRENZEN

- W.4. (P1) 24 V \pm 3% 4 A
(max. kontinuierlich) 5 A (max. Spitze)
- W.4. 48 V \pm 3% 4 A
(max. kontinuierlich) 8 A (max. Spitze)
- W.4. (P1 und P2) kombiniert (48 V und 24 V) kontinuierliche Leistungsabgabe – 300 W

- Es befinden sich keine zu wartenden Bauteile im Controller.
- Der Equator muss über ein 3-adriges Netzkabel an eine Spannungsversorgung mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Die Einheit wird über einen IEC-Netzstecker von der Spannungsversorgung getrennt. Wird eine weitere Abschaltmöglichkeit benötigt, ist diese vom Maschinenhersteller oder Installationstechniker für das Produkt zu spezifizieren und einzubauen. Der Trennschalter muss für den Bediener leicht erreichbar sein und die BS EN IEC 61010-1:2001-Bestimmungen, wie auch alle anderen gültigen nationalen Verdrahtungsvorschriften im Installationsland erfüllen.

Persönliche Schutzausrüstung und Platzierung

- Es wird empfohlen, bei Arbeiten an die Maschine, eine Schutzbrille und Sicherheitsschuhe zu tragen, um das Verletzungsrisiko zu verringern.*
- Der Equator Controller kann entweder vertikal oder horizontal platziert werden, sollte allerdings vor Eindringen von Flüssigkeiten entsprechend geschützt werden.
- Die Lüfter zur Kühlung des Controllers dürfen nicht blockiert werden. Die Lüfter befinden sich an der Vorder- und Rückseite des Controllers. Achten Sie darauf, dass zwischen Lüfter und der nächsten Oberfläche ein Abstand von mindestens 10 cm besteht.

* Kunden sollten bei der Lieferung des Geräts eine Risikobeurteilung durchführen, um ihre jeweiligen PSA-Anforderungen festzulegen.

Hinweise für Notsituationen

Falls sich das Verhalten der Maschine auf unerwartete Weise ändert, aktivieren Sie bitte die Stopp-Taste, um das Risiko von Verletzungen und Beschädigungen zu reduzieren. Im Brandfall verwenden Sie bitte einen Feuerlöscher. Am Gerät besteht keine Gefahr von potenziellen Chemikalienaustritten.

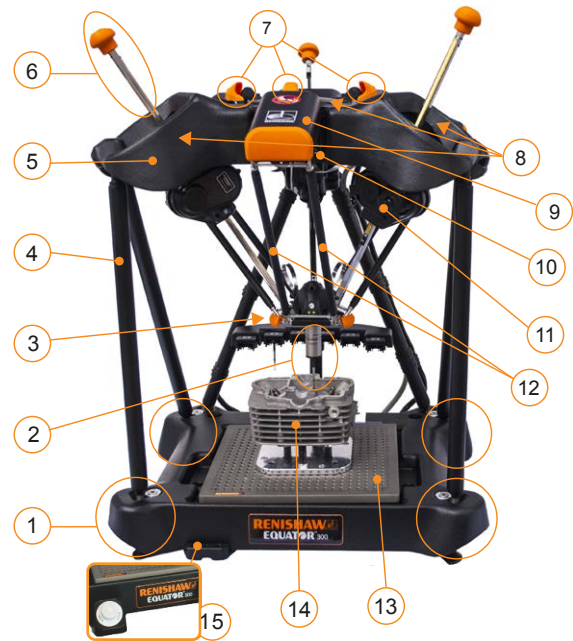
ES – Instalación y seguridad

Instalación y reglaje

Relación de piezas de Equator 300

1. Base de la unidad con los puntos de agarre
2. Conjunto de la sonda SP25
3. Plataforma móvil o flotante
4. Barra de soporte
5. Unidad superior
6. Guía de movimiento
7. Mecanismo de contrapeso
8. Pivote superior / Juntas Hooke
9. Brazo de soporte de mecanismo de cinemática paralela
10. Etiqueta de la CE y número de serie
11. Motor
12. Mecanismo de cinemática paralela
13. Placa de montaje
14. Pieza a medir y útil de fijación
15. Botón Stop e Interfaz de botones, según modelo

Equator 300



Relación de piezas de Equator 500

1. Base de la unidad
2. Conjunto de la sonda SP25
3. Plataforma móvil o flotante
4. Barra de soporte
5. Unidad superior
6. Guía de movimiento
7. Mecanismo de contrapeso
8. Pivote superior y soporte de alineación
9. Brazo de soporte de mecanismo de cinemática paralela
10. Etiqueta CE y número de serie
11. Motor
12. Mecanismo de cinemática paralela
13. Placa de montaje
14. Pieza a medir y útil de fijación
15. Botón de parada e interfaz táctil, según modelo
16. Tapón ciego / cáncamo
17. Adaptador Autojoint Equator (EQ-AA1)

Equator 500





Advertencias

Equator 300 y Equator 500

- No mueva o levante la máquina por los brazos de soporte de cinemática paralela (9), las barras de soporte (4) o las tres guías de movimiento (6) (es decir, los protectores naranja, o cualquier otra pieza del mecanismo de accionamiento).
- Debido al riesgo de colisión, accione siempre el botón de parada (15) cuando el operario se encuentre en el entorno de la máquina. Desactívelo cuando Equator esté listo para comenzar, y el operario ya no se encuentre en el entorno de la máquina.
- Existe riesgo de aprisionamiento de los dedos y zonas de enganche entre:
 - el brazo de soporte (9) y la unidad superior (5);
 - el brazo de soporte (9) y el mecanismo de cinemática paralela (12);
 - el pivote superior (8) y la guía de movimiento (6);
 - la plataforma (3) y la pieza (14);
 - la plataforma (3) y el mecanismo de cinemática paralela (12);
 - las patas de los mecanismos de cinemática paralela (12) en el centro.
- Para conectar un joystick, un botón de parada o una interfaz de táctil (15) al sistema Equator, debe desconectarse de la toma eléctrica. De lo contrario, puede provocar daños en los circuitos eléctricos.
- Para evitar confusiones, no deje nunca cerca de la máquina ningún joystick, botón de parada o interfaz táctil (15) cercano al sistema.
- En sistemas que tienen instalado la sonda SP25 (2), el cuerpo SP25M contiene LED de alta potencia que emiten radiación de infrarrojos invisible. El operario no puede exponerse a esta radiación, salvo que la sonda tenga una avería mecánica. Consulte la Guía de instalación e integración de SP25, H-1000-7541.
- Para evitar movimientos imprevistos del sistema Equator, realice siempre el recalibrado de todos los palpadores después de importar un nuevo entorno en el UCCserver Equator.
- Si el equipo no se utiliza de forma adecuada, podrían inutilizarse los dispositivos de protección y se anularía la garantía.
- La etiqueta CE y número de serie (10) se encuentran debajo del brazo de soporte delantero de cinemática paralela (9).
- Para alertar a los operarios de posibles riesgos de los elementos móviles, las piezas activas tienen un color naranja brillante (3), (6), (7), (9).
- Durante el movimiento de inicio (homing), la máquina se encuentra en modo automático y solo puede detenerse si está activado el botón de parada (15).

Solo Equator 300

- Los traslados o la elevación del sistema Equator 300 deben realizarse por dos personas usando los agarraderos situados en la base de la unidad (1).

Solo Equator 500

- Los traslados o la elevación del sistema Equator 500 debe realizarse únicamente por medios mecánicos, por ejemplo, grúa pórtico, carretilla elevadora, etc. En la parte superior lleva los cáncamos

(16) para elevar Equator 500 mediante con correas o cinchas. Los cáncamos de Equator 500 soportan con seguridad una carga de 240 kg cada uno, y están fabricados conforme a la norma DIN 850. Renishaw solo garantiza la integridad de los cáncamos suministrados para la instalación inicial de la unidad. Si va a utilizar los cáncamos para posteriores instalaciones, es su responsabilidad inspeccionar el equipo y verificar que se cumple la normativa local antes de utilizarlo.

- Antes de conectar un adaptador Autojoint Equator (17) a la Equator, debe desconectarse de la toma eléctrica. De lo contrario, puede provocar daños en los circuitos eléctricos.

Seguridad eléctrica



ADVERTENCIA: límites de salida de alimentación

- W.4. (P1) 24 V \pm 3% 4 A
(corriente continua máxima) 5 A (pico máximo)
- W.4. 48 V \pm 3% 4 A
(corriente continua máxima) 8 A (pico máximo)
- W.4. (P1 y P2) combinados (48 y 24 V) salida de corriente continua – 300 W

- El control no tiene en su interior piezas que pueda reparar el usuario.
- El sistema Equator debe conectarse a una toma de protección a tierra mediante un cable de tres hilos.
- El equipo está aislado de la tensión de CA mediante los interruptores de desconexión IEC. Si es necesario algún otro método de aislamiento adicional, debe especificarse e instalarse por el fabricante de la máquina o el instalador del producto. El aislante se colocará en un punto de fácil acceso para el operario y debe cumplir la norma BS EN IEC 61010-1:2001 y las regulaciones de cableado correspondientes al país de la instalación.

Equipo de protección del personal y ubicación

- Para reducir el riesgo de accidentes se recomienda el uso de gafas y botas de seguridad cuando se trabaje cerca de la máquina.*
- El control Equator puede colocarse de pie o sobre un lado, pero debe disponer de una protección razonable contra derrame de líquidos.
- El ventilador de refrigeración del equipo no debe estar obstruido. Los ventiladores están situados en la parte delantera y trasera del control. Asegúrese de que los ventiladores del control Equator se encuentran al menos a 10 cm de cualquier superficie.

* Los clientes deberán realizar su propia evaluación de riesgos al recibir la máquina para establecer los requisitos de protección del equipo o EPI.

Información de situaciones de emergencia

Si la máquina funciona de forma imprevista, accione el botón físico de parada para reducir el riesgo de daños o lesiones. En caso de fuego, utilice extintores para fuegos eléctricos. No existen riesgos de vertidos químicos en la máquina.

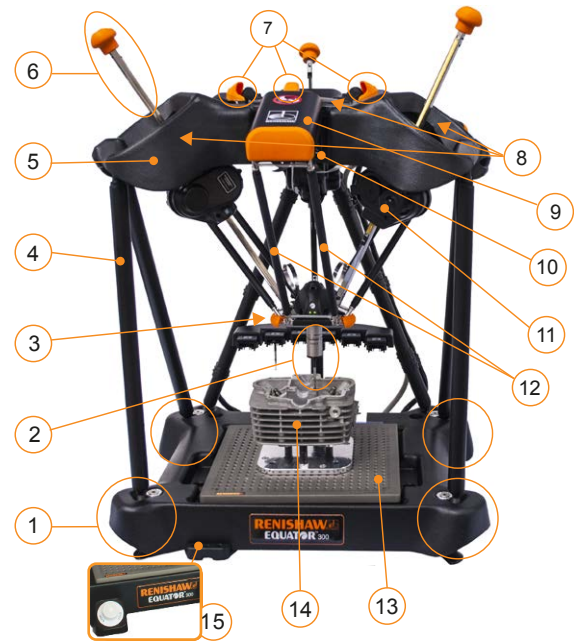
FR – Installation et sécurité

Consignes de sécurité

Liste des pièces Equator 300

1. Bloc de socle moulé avec emplacements de poignées
2. Ensemble de palpeur SP25
3. Plate-forme flottante ou mobile
4. Montant de support
5. Bloc supérieur moulé
6. Patte motrice
7. Mécanisme d'équilibrage
8. Pivot supérieur / Joint de Hooke
9. Bras de support du mécanisme de contrainte parallèle
10. Étiquette CE et numéro de série
11. Boîtier d'entraînement
12. Mécanisme de contrainte parallèle
13. Plaque de montage
14. Pièce à usiner et bridage
15. Bouton d'Arrêt et Interface Bouton, lorsque installés

Equator 300



Liste des pièces Equator 500

1. Socle moulé
2. Ensemble de palpeur SP25
3. Plate-forme flottante ou mobile
4. Montant de support
5. Bloc supérieur moulé
6. Patte motrice
7. Mécanisme d'équilibrage
8. Pivot supérieur et support d'alignement
9. Bras de support du mécanisme de contrainte parallèle
10. Étiquette CE et numéro de série
11. Boîtier d'entraînement
12. Mécanisme de contrainte parallèle
13. Plaque de montage
14. Pièce à usiner et bridage
15. Bouton d'Arrêt et Interface Bouton, lorsque installé
16. Capuchon obturateur / boulon à œil
17. Adaptateur Autojoint Equator (EQ-AA1)

Equator 500





Avertissements

Equator 300 et Equator 500

- Ne jamais déplacer ou lever la machine par les bras de support du mécanisme de contrainte (9), les montants de support (4) ou les trois pattes motrices (6) (par exemple en tenant les protecteurs orange ou toute autre partie du mécanisme des pattes motrices).
- En raison des risques de collision, enclenchez le bouton d'arrêt (15) chaque fois que l'utilisateur est présent dans l'enceinte de la machine. Déclenchez ce bouton lorsque l'Equator est prêt à fonctionner et que l'utilisateur est sorti de l'enceinte de la machine.
- Il y a un risque de coincement et de pincement de doigts entre :
 - › le bras de support (9) et le bloc moulé (5) ;
 - › le bras de support (9) et le mécanisme de contrainte (12) ;
 - › le pivot supérieur (8) et la patte motrice (6) ;
 - › la plate-forme (3) et la pièce à contrôler (14) ;
 - › la plate-forme (3) et le mécanisme de contrainte (12) ;
 - › les pattes des mécanismes de contrainte (12) au centre.
- Les utilisateurs ne doivent pas toucher l'Equator à ces endroits.
- Au moment de connecter un joystick, un bouton d'arrêt ou une Interface bouton (15), débranchez du secteur l'Equator, car, sans cette précaution, ses circuits pourraient être endommagés.
- Ne conservez jamais un bouton d'arrêt, une Interface bouton (15) ou un joystick non connecté supplémentaire à proximité du système afin d'éviter toute confusion de l'utilisateur.
- Sur les systèmes déjà équipés du SP25 (2), le corps de ce palpeur contient des LED haute puissance qui émettent des rayonnements infrarouges invisibles. L'utilisateur ne peut pas être exposé à ces rayonnements à moins que le palpeur ait subi des dommages mécaniques. Consultez le Manuel d'installation et d'intégration SP25, H-1000-7541.
- Pour éviter des mouvements inattendus de l'Equator, recalibrez tous les outils de palpation après avoir importé un nouvel environnement dans l'UCCserver Equator.
- Le fait d'utiliser cet équipement d'une manière non prévue peut désactiver les protections prévues et le mettre hors garantie.
- L'étiquette CE et le numéro de série (10) sont situés sous le bras de support avant du mécanisme de contrainte (9).
- Pour prévenir les utilisateurs des risques potentiels que présentent les pièces en mouvement, celles-ci sont de couleur orange vif (3), (6), (7), (9).
- Pendant la prise de référence (homing), la machine est mise en mode automatique et ne s'arrête que si le bouton d'arrêt matériel (15) est actionné.

Equator 300 uniquement

- Toute tentative de levage ou de déplacement de l'Equator 300 devra uniquement être effectuée par deux personnes utilisant les emplacements de poignées prévus dans le bloc de socle moulé (1).

Equator 500 uniquement

- L'Equator 500 doit uniquement être soulevé mécaniquement à l'aide, par exemple, d'une grue sur portique, d'un chariot de levage,

etc. Il se trouve des boulons à œil (16) sur le bloc supérieur moulé de l'Equator 500 pour permettre l'utilisation de sangles de levage ou d'un harnais. Chaque boulon à œil fourni avec l'Equator 500 a été évalué selon une charge d'utilisation sécurisée de 240 kg, et fabriqué conformément à la norme DIN 850. Renishaw garantit uniquement l'intégrité des boulons à œil fournis pour l'installation initiale du système. Si vous désirez utiliser cet équipement pour d'autres levages, il est de votre responsabilité de vous assurer qu'il a été contrôlé conformément aux exigences législatives locales avant utilisation.

- Au moment de connecter un Adaptateur Autojoint Equator (17), débranchez du secteur l'Equator, car, sans cette précaution, ses circuits pourraient être endommagés.

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT – LIMITES DE PUISSANCE DE SORTIE

- W.4. (P1) 24 V $\pm 3\%$ 4 A
(Max continu) 5 A (crête max.)
- W.4. 48 V $\pm 3\%$ 4 A
(Max continu) 8 A (crête max.)
- W.4. (P1 et P2) Puissance de sortie continue combinée (48 V et 24 V) – 300 W

- Le contrôleur ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- L'Equator doit être relié à une alimentation possédant une mise à la terre avec un cordon secteur à trois fils.
- On isole l'équipement du courant alternatif en débranchant le connecteur secteur IEC. Si un moyen complémentaire de sectionnement est nécessaire, celui-ci devra être spécifié et installé par le constructeur de la machine ou l'installateur du produit. L'opérateur doit pouvoir accéder facilement à ce sectionneur qui doit être conforme à la norme BS EN IEC 61010-1:2001 ainsi qu'à toute autre réglementation de câblage en vigueur dans le pays d'installation.

Équipements de protection personnelle et leur emplacement

- Le port de lunettes et de chaussures de sécurité est recommandé lors de l'utilisation de la machine afin de réduire les risques de blessure.*
- Le contrôleur Equator peut être mis soit debout ou couché sur le côté, mais il doit être suffisamment protégé des déversements de liquide.
- Les ventilateurs de refroidissement de l'équipement ne doivent pas être bloqués. Ces ventilateurs sont situés sur l'avant et l'arrière du contrôleur. Veillez à ce que les ventilateurs du contrôleur de l'Equator soient placés à au moins 10 cm de toute surface.

* À la livraison de la machine, les clients devront réaliser leur propre évaluation de risque pour définir leurs propres critères d'équipements de protection personnelle.

Informations sur les états d'urgence

Si la machine commence à présenter un comportement inattendu, actionnez le bouton d'arrêt matériel pour réduire les risques de détériorations ou blessures. En cas d'incendie, utilisez des extincteurs pour feux électriques. La machine ne présente aucun risque de fuites chimiques.

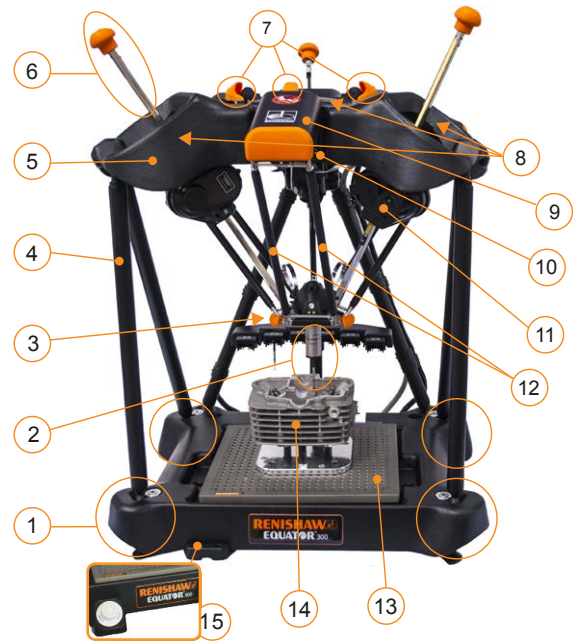
IT – Installazione e sicurezza

Informazioni sulla sicurezza

Mappe dei componenti di Equator 300

1. Base con punti di presa per le mani
2. Gruppo sonda SP25
3. Piattaforma mobile o flottante
4. Asta di supporto
5. Parte superiore
6. Asta motorizzata
7. Meccanismo di contrappeso
8. Perno superiore / Giunto cardanico
9. Braccio di supporto per il meccanismo di vincolo parallelo
10. Contrassegno CE e numero di serie
11. Alloggiamento di guida
12. Meccanismo di vincolo parallelo
13. Piastra di fissaggio
14. Pezzo e fissaggio
15. Pulsante di arresto e interfaccia a pulsanti (se installata)

Equator 300



Mappe dei componenti di Equator 500

1. Base
2. Gruppo sonda SP25
3. Piattaforma mobile o flottante
4. Asta di supporto
5. Parte superiore
6. Asta motorizzata
7. Meccanismo di contrappeso
8. Perno superiore e staffa di allineamento
9. Braccio di supporto per il meccanismo di vincolo parallelo
10. Contrassegno CE e numero di serie
11. Alloggiamento di guida
12. Meccanismo di vincolo parallelo
13. Piastra di fissaggio
14. Pezzo e fissaggio
15. Pulsante di arresto e interfaccia a pulsanti (se installata)
16. Cappuccio protettivo / bullone a occhiello
17. Adattatore Autojoint Equator (EQ-AA1)

Equator 500





Avvertenze

Equator 300 ed Equator 500

- Non sollevare né spostare la macchina afferrando i bracci di supporto del meccanismo di vincolo (9), le aste di supporto (4) o le tre aste motorizzate (6) (ad esempio, afferrando gli elementi protettivi arancioni o qualsiasi altra parte del meccanismo dell'asta).
- Per evitare rischi di collisioni, premere sempre il pulsante di arresto (15) quando l'utente si porta all'interno del volume della macchina. Sbloccare il sistema quando l'operatore è a distanza di sicurezza dalla macchina ed Equator è operativo.
- I seguenti punti presentano rischi potenziali di pizzicamento o incastro per l'operatore o per le sue dita:
 - › braccio di supporto (9) e parte superiore (5).
 - › braccio di supporto (9) e meccanismo di vincolo (12).
 - › perno superiore (8) e asta motorizzata (6);
 - › piattaforma (3) e pezzo (14).
 - › piattaforma (3) e meccanismo di vincolo (12).
 - › al centro, fra le aste dei meccanismi di vincolo (12).

L'operatore non dovrebbe toccare questi punti di Equator.

- Prima di collegare un joystick, un pulsante di arresto o un'interfaccia a pulsanti (15), controllare che Equator sia scollegato dall'alimentazione. In caso contrario si potrebbero danneggiare i circuiti.
- Per non confondere gli utenti, evitare di tenere joystick, pulsanti di arresto o interfacce a pulsanti (15) aggiuntivi e non collegati nei pressi del sistema.
- Nei sistemi dotati di sonda SP25 (2), il corpo di SP25M include LED luminosi che emettono radiazioni infrarossi invisibili. L'utente non viene esposto a tali radiazioni, a meno che la sonda non subisca danni meccanici. Vedere la guida di installazione e integrazione di SP25 (H-1000-7541).
- Per evitare movimenti inaspettati di Equator, ricalibrare sempre gli utensili di ispezione dopo l'importazione di un nuovo ambiente in UCCserver Equator.
- Se la macchina non è utilizzata nel modo previsto, i dispositivi di protezione potrebbero non essere efficaci e la garanzia potrebbe risultare nulla.
- Il contrassegno CE e il numero seriale (10) si trovano sotto il braccio di supporto anteriore del meccanismo di vincolo (9).
- Per avvisare gli utenti dei potenziali rischi, le parti mobili sono colorate in arancione brillante (3), (6), (7), (9).
- Durante la fase di azzeramento, la macchina opera in modalità automatica e si arresta solo premendo il pulsante di arresto (15).

Solo Equator 300

- Tutte le operazioni di sollevamento o spostamento di Equator 300 devono essere eseguite da due persone, utilizzando gli appositi punti di presa per le mani presenti sulla base (1).

Solo Equator 500

- Per sollevare Equator 500 utilizzare mezzi meccanici, come ad esempio una gru a gantry, un muletto o altro. Nella parte superiore di Equator 500 sono presenti bulloni a occhiello (16) in cui è possibile attaccare ganci o far passare cinghie per il sollevamento. Ciascun bullone è stato lavorato in conformità a DIN 850 e testato

per sopportare carichi di lavoro fino a 240 kg. Renishaw garantisce l'integrità solo dei bulloni a occhiello forniti durante l'installazione iniziale dell'unità. In caso di successivi sollevamenti di Equator 500, l'utente si assume la responsabilità di ispezionare l'unità in conformità alle normative locali, prima di procedere.

- Quando si collega un Adattatore Autojoint Equator (17), controllare che l'unità sia scollegata dall'alimentazione. In caso contrario si potrebbero danneggiare i circuiti.

Sicurezza elettrica



AVVISO – LIMITI DI USCITA ELETTRICA

- W.4. (P1) 24 V \pm 3% 4 A
(max continua) 5 A (max di picco)
- W.4. 48 V \pm 3% 4 A
(max continua) 8 A (max di picco)
- W.4. (P1 e P2) combinate (48 V e 24 V) uscita continua – 300 W

- La manutenzione dei componenti all'interno del controllo non può essere eseguita dall'utente.
- Equator deve essere collegato a una presa di alimentazione con messa a terra tramite un cavo elettrico a tre fili.
- Per isolare il sistema dall'alimentazione elettrica, scollegare il connettore IEC. Nel caso in cui fossero necessari ulteriori dispositivi di isolamento, sarà necessario specificare tale esigenza e richiedere al produttore della macchina o all'installatore di provvedere in tale senso. Il dispositivo di isolamento dovrà essere posizionato in un punto facilmente accessibile all'operatore e dovrà risultare conforme allo standard BS EN IEC 61010-1:2001 e a tutte le normative nazionali sui cablaggi in vigore nel paese di installazione.

Posizionamento e indumenti protettivi

- E' consigliato che occhiali protettivi e scarpe antinfortunistiche siano indossate dall'operatore mentre lavora vicino alla macchina, questo per ridurre i rischi di incidenti o infortuni.*
- Il controllo di Equator può essere posizionato in verticale oppure su un lato, ma deve essere tenuto al riparo da versamenti di liquidi.
- Non ostruire le ventole di raffreddamento del dispositivo, situate sulla parte anteriore e sul retro del controllo. Assicurarsi che le ventole del controllo di Equator siano ad almeno 10 cm da qualsiasi superficie.

* Al momento della consegna della macchina, il cliente è tenuto a svolgere una propria valutazione dei rischi per definire i requisiti di dotazione di protezione personale.

Informazioni sulle situazioni di emergenza

Se la macchina inizia a mostrare un comportamento insolito, premere il pulsante di arresto per ridurre i rischi di danni o di lesioni. In caso di incendio, utilizzare estintori adatti per fuochi di origine elettrica. Non vi sono rischi di fuoriuscite di sostanze chimiche.

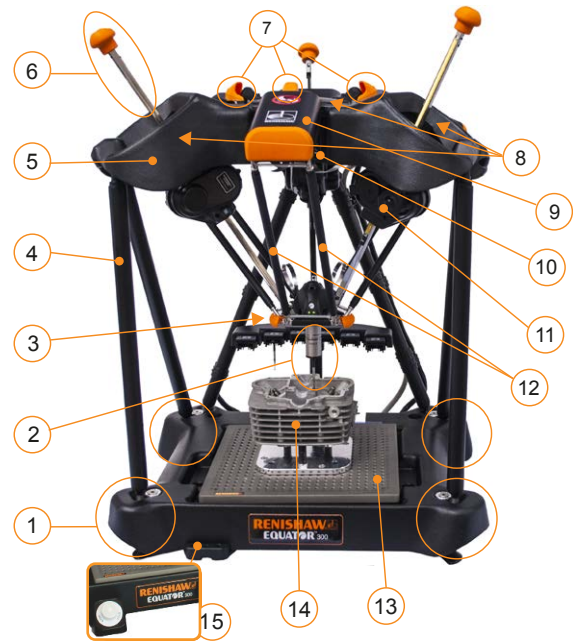
JA – 取り付けおよび安全性

安全性に関する情報

Equator 300 パーツマップ

1. ベースフレームおよび手持ち可能箇所
2. SP25 ブローアセンブリ
3. プラットフォーム
4. 支柱
5. トップフレーム
6. 駆動軸
7. カウンタバランス機構
8. アッパーピボット/ユニバーサルジョイント
9. パラレル抑制機構のサポートアーム
10. CE マーキングおよびシリアル番号
11. 駆動機構ハウジング
12. パラレル抑制機構
13. 取り付けプレート
14. ワークおよび治具
15. 停止ボタンおよびボタンインターフェース (取り付けられている場合)

Equator 300



Equator 500 パーツマップ

1. ベースフレーム
2. SP25 ブローアセンブリ
3. プラットフォーム
4. 支柱
5. トップフレーム
6. 駆動軸
7. カウンタバランス機構
8. アッパーピボットおよびアライメントブラケット
9. パラレル抑制機構のサポートアーム
10. CE マーキングおよびシリアル番号
11. 駆動機構ハウジング
12. パラレル抑制機構
13. 取り付けプレート
14. ワークおよび治具
15. 停止ボタンおよびボタンインターフェース (取り付けられている場合)
16. キャップ/アイボルト
17. Equator オートジョイントアダプター (EQ-AA1)

Equator 500



警告

Equator 300 および Equator 500

- 抑制機構のサポートアーム (9)、支柱 (4)、3 本の駆動軸 (6) を持って機械を持ち上げたり移動させないでください (例: 駆動軸メカニズムのオレンジのプロテクターやその他の部分を持つなどしないでください)。
- 衝突のリスクがあるため、機械の動作範囲内にオペレーターがいる場合は、必ず停止ボタン (15) を作動させるか手動モードにしてください。Equator が運転可能な状態になり、機械の動作範囲内にオペレーターがいなくなったら、停止を解除してください。
- 以下の箇所では、指をはさんだりする危険性があります。
 - サポートアーム (9) とフレーム (5) の間。
 - サポートアーム (9) と抑制機構 (12) の間。
 - アッパーピボット (8) と駆動軸 (6) の間。
 - プラットフォーム (3) と測定部品 (14) の間。
 - プラットフォーム (3) と抑制機構 (12) の間。
 - 中央の抑制機構 (12) の軸。

ユーザーは、Equator のこれらの箇所に触れてはいけません。

- ジョイスティック、停止ボタン、ボタンインターフェース (15) を Equator に接続する前に、主電源からケーブルを外してください。これを怠ると、電気回路に損傷を与えることがあります。
- オペレーターの混同を避けるために、接続していないジョイスティック、停止ボタン、ボタンインターフェース (15) を周囲に放置しないでください。
- Equator 本体に組み込まれている SP25 プロローブ (2) の SP25M ボディ部には、不可視赤外線を放射する高出力 LED が内蔵されています。プロローブに機械的な損傷がある場合を除き、オペレーターが光を浴びることはありません。SP25 のインストールおよびインテグレーションガイド、H-1000-7541 を参照してください。
- Equator が予測外の動作をしないよう、UCCserver Equator に新しい環境をインポートしたあとは、必ずすべてのスタイラスを再キャリブレーションしてください。
- 本装置を本来の用途以外に使用した場合、製品の保護性能や機能が損なわれることがあり、保証が無効になる場合があります。
- CE マークおよびシリアル番号 (10) は、抑制機構のサポートアーム (9) の前面下部にあります。
- 可動部に危険性があることをオペレーターに警告するために、(3)、(6)、(7)、(9) の移動部分は明るいオレンジで色分けされています。
- 原点に戻る間、機械は自動モードになっていて、停止ボタン (15) が作動したときだけ停止します。

Equator 300 のみ

- Equator 300 を持ち上げたり移動する場合は、ベースフレーム (1) の保持部を手で持ち、必ず二人で作業にあってください。

Equator 500 のみ

- Equator 500 は必ずガントリークレーン、フォークリフトなどの機械を使用して持ち上げてください。Equator 500 のトップフレームには、吊り上げ用ストラップまたはハーネスをかけるためのアイボルト (16) があります。Equator 500 に提供されたアイボルトは、定格荷重 240kg で、DIN 850 に準拠して製造されています。レニショーでは、ユニットの初回取り付けについてのみ、提供アイボルトの整合性を保証します。初回取り付け後にアイボルトを吊り上げに使用する場合は、お客様の

責任において、使用前に地域の法律に準じた検査を行うようにしてください。

- Equator オートジョイントアダプター (17) を Equator に接続する前に、主電源からケーブルを外してください。これを怠ると、電気回路に損傷を与えることがあります。

電気的安全性

警告 – 出力限界

- W.4. (P1) 24V $\pm 3\%$ 4A
(最大連続) 5A (最大ピーク)
- W.4. 48V $\pm 3\%$ 4A
(最大連続) 8A (最大ピーク)
- W.4. (P1 および P2) 合計 (48V および 24V) 連続出力
– 300W

- コントローラには、ユーザーがメンテナンスできるような部品はありません。
- Equator は、3 芯主電源ケーブルを介して保護アースのある電源に接続してください。
- 本装置は、IEC 主電源コネクタを外すことで、AC 電源供給を停止することができます。別途、電源供給の切断が必要な場合は、機械メーカーまたは取り付け業者が実施してください。プレーカーは、オペレーターが簡単にアクセスできる場所に設置し、BS EN IEC 61010-1:2001 および各国で定められている配線に関する規則に則り設置してください。

個人防護用具と設置

- 機械周辺で作業をする場合、安全のため保護メガネと安全靴の着用をお勧めします。*
- Equator コントローラは立置き、横置きができます。液体がかからないように十分な保護対策を講じてください。
- 装置を冷却するファンを遮ることのないようにしてください。ファンはコントローラの正面と背面にあります。Equator コントローラのファンは、壁から 10cm 以上離れていることを確認してください。

* 機械の搬入時にお客様の責任において独自のリスク評価を実施し、必要な PPE (安全保護具) の条件を決定してください。

緊急時の対応について

機械が予想外の動作を見せはじめたら、損傷や怪我の危険性を減らすため停止ボタンを押してください。火災発生時には、電気火災用の消火器を使用してください。機械から化学薬品が漏れ出す危険性はありません。

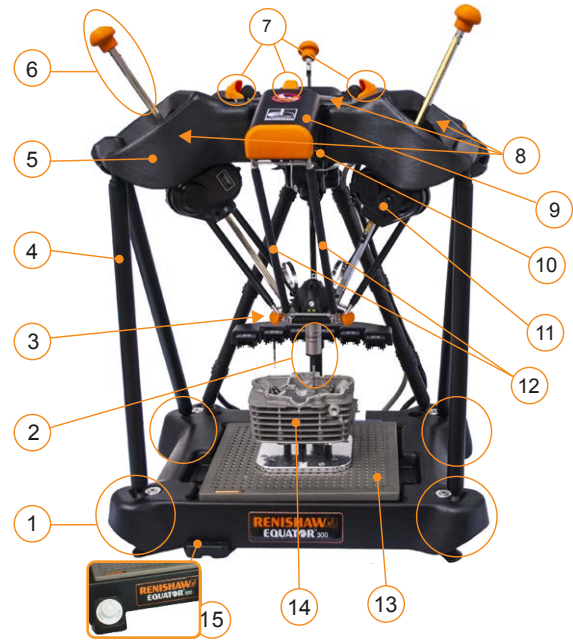
KO – 설치 및 안전

안전 정보

품목 맵 Equator 300

1. 손잡이 홈이 새겨진 베이스 캐스팅
2. SP25 프로브 어셈블리
3. 부유식 또는 이동식 플랫폼
4. 지지대
5. 상단 캐스팅
6. 구동 스트럿
7. 중력보상장치
8. 상부 피벗 / Hooke 조인트
9. 병렬 구속장치용 지지암
10. CE 마킹 및 일련 번호
11. 드라이브 하우징
12. 병렬 구속장치
13. 고정 플레이트
14. 공작물과 고정치구
15. 중지 버튼 및 버튼 인터페이스(장착된 경우)

Equator 300



품목 맵 Equator 500

1. 베이스 캐스팅
2. SP25 프로브 어셈블리
3. 부유식 또는 이동식 플랫폼
4. 지지대
5. 상단 캐스팅
6. 구동 스트럿
7. 중력보상장치
8. 상부 피벗 및 정렬 브래킷
9. 병렬 구속장치용 지지암
10. CE 마킹 및 일련 번호
11. 드라이브 하우징
12. 병렬 구속장치
13. 고정 플레이트
14. 공작물과 고정치구
15. 중지 버튼 및 버튼 인터페이스(장착된 경우)
16. 블랭킹 캡 / 아이볼트
17. Equator 자동체결 어댑터(EQ-AA1)

Equator 500



⚠ 경고

Equator 300 및 Equator 500

- 구속장치의 지지암(9), 지지대(4) 또는 3개의 드라이브 스트럿(6)(예: 오렌지색 보호기나 드라이브 스트럿 장치의 부속품)을 이용하여 기계를 이동하거나 들어 올리지 마십시오.
- 충돌 위험이 있으므로 기계 작동 영역 안에 사용자가 있을 때 항상 중지 버튼(15)을 작동해 두십시오. Equator를 작동할 준비가 되고 작업자가 기계 작동 영역에서 벗어나면 작동을 중지합니다.
- 다음 사이에 손가락이 끼거나 찢릴 위험이 있습니다.
 - › 지지암(9)과 캐스팅(5)
 - › 지지암(9)과 구속장치(12)
 - › 상부 피봇(8)과 드라이브 스트럿(6)
 - › 플랫폼(3)과 부분 공작물(14)
 - › 플랫폼(3)과 구속장치(12)
 - › 구속장치(12)의 스트럿들 사이 중앙

위와 같은 위치에서 Equator 에 손을 대면 안 됩니다.

- 조이스틱이나 중지 버튼, 버튼 인터페이스(15)를 Equator 에 연결할 때 주 전원 공급을 차단해야 합니다. 그렇지 않으면 회로가 손상될 수 있습니다.
- 사용자 혼란을 피하기 위해 연결되지 않은 여분의 조이스틱, 중지 버튼 또는 버튼 인터페이스(15)를 시스템 근처에 절대로 놓아두지 마십시오.
- 시스템에 SP25 프로브(2)가 이미 장착되어 있는 경우, SP25M 본체에는 눈에 보이지 않는 적외선을 방출하는 고휘도 LED 가 있습니다. 프로브가 기계적으로 손상되지 않았다면 적외선 방출에 사용자가 노출되는 일은 없습니다. SP25 설치 및 통합 안내서, H-1000-7541 을 참조하십시오.
- Equator 의 예기치 않은 이동을 방지하려면 새로운 환경을 UCServer Equator 로 가져온 후 반드시 모든 프로빙 공구를 점검하십시오.
- 지정된 방식으로 장비를 사용하지 않으면 제공된 보호 장치들이 손상될 수 있고 보증이 무효화될 수 있습니다.
- CE 마크와 일련 번호(10)는 구속장치(9)의 전면 지지암 아래 부착되어 있습니다.
- 가동부로 인한 잠재적 위험을 사용자에게 경고하기 위해, 활성 부품을 밝은 오렌지색 (3), (6), (7), (9)로 구분합니다.
- 원점 복귀가 진행되는 동안 기계는 자동 모드에 있고, 물리적으로 중지 버튼(15)을 작동한 경우에만 멈춥니다.

Equator 300 에만 해당하는 사항

- Equator 300 을 들어 올리거나 이동할 때는 반드시 두 사람이 베이스 캐스팅(1)의 손잡이를 이용하여 작업해야 합니다.

Equator 500 에만 해당하는 사항

- Equator 500 을 들어 올릴 때는 반드시 갠트리 크레인, 지게차 등의 기계적 수단을 사용해야 합니다. 인양 스트랩이나 벨트에 사용할 수 있는 아이볼트(16)가 Equator 500 의 상단 캐스팅에 있습니다.

Equator 500 과 함께 제공되는 각 아이볼트는 안전 작동 하중 240 kg 정격 등급이며, DIN 850 으로 제작되었습니다. Renishaw 는 장비의 최초 설치용으로 제공된 아이볼트의 완전성만을 보장합니다. 후속 인양 작업에 장비를 사용하려는 경우, 사용 전에 현지 법규 요건에 따라 검사를 수행해야 합니다.

- Equator 자동체결 어댑터(17)를 Equator 에 연결할 때 주 전원 공급을 차단해야 합니다. 그렇지 않으면 회로가 손상될 수 있습니다.

전기적 안전

⚠ 경고 - 전력 출력 한도

W.4. (P1) 24 V ±3% 4 A
(최대 연속) 5 A (최대 피크)

W.4. 48 V ±3% 4 A
(최대 연속) 8 A (최대 피크)

W.4. (P1 및 P2) 결합 (48 V 및 24 V) 연속 전력 출력 - 300 W

- 컨트롤러 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다.
- Equator 는 반드시 3 중 코어 주 전원 케이블을 통해 보호 접지 도체가 내장된 공급장치에 연결해야 합니다.
- IEC 주 전원 커넥터를 빼서 장비에 AC 전원 공급을 차단합니다. 추가 절연 수단이 필요한 경우, 기계 제조업체나 제품 설치업체가 지정하여 장착해야 합니다. 절연체는 작업자의 손이 쉽게 닿는 곳에 배치하고 BS EN IEC 61010-1:2001 및 설치 국가의 모든 해당 배선 규정을 준수해야 합니다.

개인 보호 장비 및 배치

- 장비 주변에서 작업시 부상 위험을 줄이기 위해 안전화 및 안전 고글착용을 권장합니다.*
- Equator 컨트롤러는 직립형 또는 한 면을 눕히는 방식으로 장착할 수 있지만 액체 유출을 방지하기 위해 적절한 조치를 취해야 합니다.
- 장비 냉각용 팬이 막혀서는 안 됩니다. 팬은 컨트롤러 앞면과 뒷면에 장착되어 있습니다. Equator 컨트롤러 팬이 고정면으로부터 10 cm 이상 거리를 유지하는지 확인하십시오.

* 고객은 기계 인도 시 본인 책임 아래 PPE 요건을 정의하기 위한 자체 평가를 마쳐야 합니다.

비상 사태 정보

기계가 예기치 않은 방식으로 동작하면, 물리적 중지 버튼을 작동하여 파손이나 부상 위험을 줄이십시오. 화재가 발생하면 전기 화재용 소화기를 사용하십시오. 기계에서 화학물질 누출 위험은 없습니다.

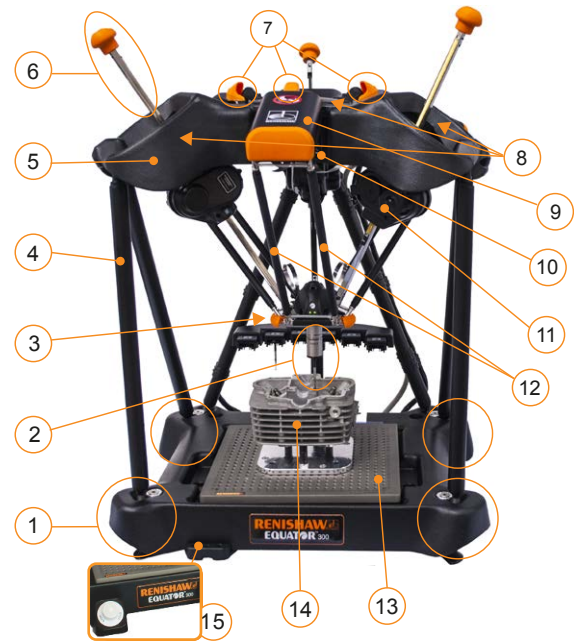
PL – Instalacja i bezpieczeństwo

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Schemat podzespołów sprawdzianu Equator 300

1. Podstawa z uchwytemi do przenoszenia
2. Zespół sondy SP25
3. Swobodna lub przemieszczająca się platforma
4. Wspornik korpusu
5. Górny korpus
6. Prowadnica
7. Mechanizm przeciwwagi
8. Górny przegub / przegub Hooke'a
9. Wspornik mechanizmu kinematyki równoległej
10. Oznaczenie CE i numer seryjny
11. Obudowa napędu
12. Mechanizm kinematyki równoległej
13. Płyta bazowa
14. Część sprawdzana oraz mocowanie
15. Przycisk zatrzymania i interfejs przycisków, gdy jest zamontowany

Equator 300



Schemat podzespołów sprawdzianu Equator 500

1. Korpus podstawy
2. Zespół sondy SP25
3. Swobodna lub przemieszczająca się platforma
4. Wspornik korpusu
5. Górny korpus
6. Prowadnica
7. Mechanizm przeciwwagi
8. Górny przegub i wspornik wyrównujący
9. Wspornik mechanizmu kinematyki równoległej
10. Oznaczenie CE i numer seryjny
11. Obudowa napędu
12. Mechanizm kinematyki równoległej
13. Płyta bazowa
14. Część sprawdzana oraz mocowanie
15. Przycisk zatrzymania i interfejs przycisków, gdy jest zamontowany
16. Korek zaślepiający / śruba oczkowa
17. Adapter typu „autojoint” do sprawdzianu Equator (EQ-AA1)

Equator 500





Ostrzeżenia

Equator 300 i Equator 500

- Nie podnosić, ani nie przenosić urządzenia, chwytając za wsporniki mechanizmu kinematyki równoległej (9), wsporniki korpusu (4) ani trzy prowadnice (6) (np. chwytając pomarańczowe ochraniacze lub dowolną część mechanizmu napędowego).
- Ze względu na ryzyko kolizji, należy zawsze wcisnąć przycisk zatrzymania (15), gdy użytkownik wykonuje czynności w przestrzeni roboczej maszyny. Przycisk można zwolnić, gdy system Equator jest gotowy do uruchomienia, a operator znajduje się z dala od przestrzeni roboczej maszyny.
- Miejsca potencjalnego przytrzaśnięcia i przygniecenia palców istnieją pomiędzy:
 - wspornikiem (9) i korpusem (5),
 - wspornikiem (9) i mechanizmem kinematyki równoległej (12),
 - górnym przegubem (8) i prowadnicą (6),
 - platformą (3) i sprawdzaną częścią (14),
 - platformą (3) i mechanizmem kinematyki równoległej (12),
 - elementami mechanizmu kinematyki równoległej (12) w środku układu.

Użytkownicy nie powinni dotykać sprawdzianu Equator w tych miejscach.

- Podczas podłączania joysticka, przycisku zatrzymania lub interfejsu przycisków (15) do sprawdzianu Equator musi być on odłączony od źródła zasilania sieciowego. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Dodatkowy, niepodłączony joystick, przycisk zatrzymania lub interfejs przycisków (15) nigdy nie powinien znajdować się w pobliżu systemu.
- W systemach wyposażonych w sondę SP25 (2), w korpusie SP25M znajdują się diody LED wysokiej mocy, które emitują niewidzialne promieniowanie podczerwone. Użytkownik nie może być narażony na to promieniowanie, chyba że doszło do mechanicznego uszkodzenia sondy. Prosimy o zapoznanie się z Instrukcją instalacji i obsługi sondy SP25, H-1000-7541.
- Aby uniknąć nieoczekiwanych przemieszczeń systemu Equator, po zaimportowaniu nowego środowiska do programu Equator UCCServer, należy zawsze wykonać ponowną kalibrację wszystkich trzpieni pomiarowych.
- Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane zgodnie z przeznaczeniem, może dojść do uszkodzenia zabezpieczeń, co w konsekwencji grozi utratą gwarancji.
- Oznaczenie CE i numer seryjny (10) znajdują się poniżej przedniego wspornika mechanizmu kinematyki równoległej (9).
- Aktywne części systemu są pomalowane na jaskrawo pomarańczowy kolor (3), (6), (7), (9), aby ostrzegać użytkowników o potencjalnych zagrożeniach związanych z ruchomymi częściami.
- Najazd na punkt referencyjny wykonywany jest w cyklu automatycznym, a zatrzymanie systemu możliwe jest tylko poprzez użycie przycisku zatrzymania (15).

Tylko Equator 300

- Podnoszenie lub przemieszczanie sprawdzianu Equator 300 powinno być wykonywane zawsze przez dwie osoby, z wykorzystaniem uchwyty w podstawie korpusu (1).

Tylko Equator 500

- Sprawdzian Equator 500 powinno się podnosić wyłącznie w sposób mechaniczny np. za pomocą suwnicy, wózka widłowego itp. W górnym korpusie sprawdzianu Equator 500 występują śruby oczkowe (16); do których można zamocować zawieszę. Każda śruba oczkowa dostarczona ze sprawdzianem Equator 500 ma bezpieczne obciążenie robocze 240 kg i jest wyprodukowana zgodnie z normą DIN 850. Firma Renishaw gwarantuje jedynie integralność dostarczonych śrub oczkowych w trakcie wstępnej instalacji sprawdzianu. Jeżeli ten sprzęt ma być używany w trakcie kolejnych operacji podnoszenia, do obowiązków użytkownika należy jego sprawdzenie przed użyciem zgodnie z lokalnymi wymogami prawnymi.
- Podczas podłączania adaptera typu „autojoint” (17) do sprawdzianu Equator musi być on odłączony od źródła zasilania sieciowego. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Bezpieczeństwo pracy z urządzeniami elektrycznymi



OSTRZEŻENIE – LIMITY MOCY WYJŚCIOWEJ

- W.4. (P1) 24 V $\pm 3\%$ 4 A
(maks. ciągły) 5 A (maks. szczytowy)
- W.4. 48 V $\pm 3\%$ 4 A
(maks. ciągły) 8 A (maks. szczytowy)
- W.4. (P1 i P2) łączone (48 V i 24 V) ciągła moc wyjściowa – 300 W

- Wewnątrz sterownika nie ma żadnych części, których obsługę mógłby wykonać użytkownik.
- Equator musi być podłączony za pomocą trzyżyłowego kabla sieciowego do źródła zasilania zawierającego przewód uziemienia ochronnego.
- Urządzenie odłącza się od zasilania prądem przemiennym poprzez odłączenie złącza sieciowego IEC. Gdy wymagane są jakiekolwiek dodatkowe środki ochrony, ich dane techniczne muszą być określone i muszą one być zainstalowane przez producenta maszyny lub instalatora produktu. Włącznik musi być umieszczony w taki sposób, aby zapewniać operatorowi łatwy dostęp do niego oraz musi spełniać wymagania normy BS EN IEC 61010-1:2001 i wszelkich przepisów dotyczących okablowania, jakie obowiązują w kraju instalacji.

Środki ochrony osobistej i miejsce instalacji

- Używaj okulary i obuwie ochronne podczas pracy przy maszynie, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń.*
- Sterownik Equator można ustawić w pozycji stojącej lub leżącej na boku, należy go zabezpieczyć przed kontaktem z cieczami.
- Nie wolno zasłaniać wentylatorów chłodzących sterownik. Wentylatory znajdują się z przodu i z tyłu sterownika. Należy zadbać, aby odstęp wentylatorów sterownika Equator od jakiejkolwiek powierzchni wynosił przynajmniej 10 cm.

*Klient powinien przeprowadzić po dostawie maszyny własną ocenę ryzyka, aby określić swoje wymagania w zakresie wyposażenia ochrony osobistej.

Informacja o sytuacjach awaryjnych

Jeżeli urządzenie zaczyna zachowywać się w sposób niespodziewany, należy wcisnąć przycisk awaryjnego zatrzymania, aby zredukować ryzyko uszkodzenia bądź obrażeń. W przypadku pożaru stosować gaśnice przeznaczone do gaszenia pożarów wyposażenia elektrycznego. Nie występuje zagrożenie wyciekami substancji chemicznych dla tego urządzenia.

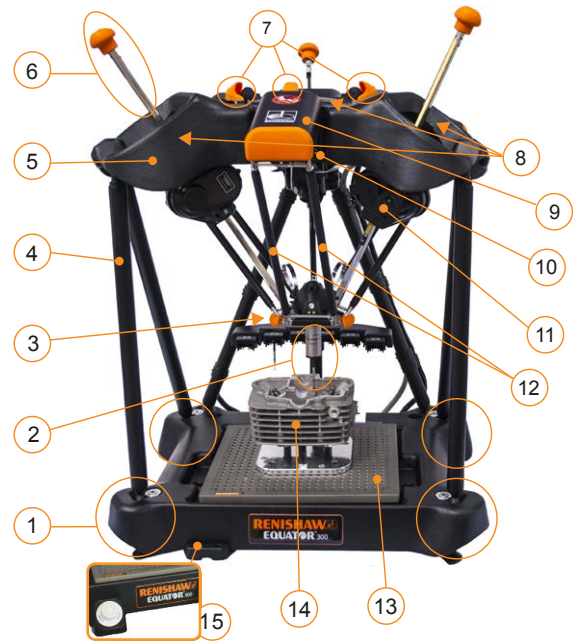
SE – Installation och säkerhet

Equator 300

Säkerhetsinformation

Delar på Equator 300

1. Nedre chassidel med lyfthandtag
2. Probenhet SP25
3. Flytande eller rörlig plattform
4. Stödstag
5. Övre chassidel
6. Drivstag
7. Motviktsmekanism
8. Övre vridpunkt/ Hooke-led
9. Stödarm för parallell begränsningsmekanism
10. CE-märkning och serienummer
11. Drivhölje
12. Parallell begränsningsmekanism
13. Fixturplatta
14. Arbetsstycke och fixtur
15. Stoppknapp och Button Interface, när det är monterat



Delar på Equator 500

1. Nedre chassidel
2. Probenhet SP25
3. Flytande eller rörlig plattform
4. Stödstag
5. Övre chassidel
6. Drivstag
7. Motviktsmekanism
8. Övre vridpunkt och uppriktningsfäste
9. Stödarm för parallell begränsningsmekanism
10. CE-märkning och serienummer
11. Drivhölje
12. Parallell begränsningsmekanism
13. Fixturplatta
14. Arbetsstycke och fixtur
15. Stoppknapp och Button Interface, när det är monterat
16. Blindplugg/lyftögla
17. Equator Autojoint Adapter (EQ-AA1)

Equator 500





Varningar

Equator 300 och Equator 500

- Maskinen får inte flyttas eller lyftas i begränsningsmekanismens stödarmar (9), stödstagen (4) eller de tre drivstagen (6) (håll t.ex. inte i de orangefärgade skydden eller i någon del av drivstagsmekanismen).
- På grund av kollisionsrisken ska stoppknappen (15) alltid aktiveras när användare befinner sig inom maskinens arbetsområde. Koppla ur när Equator är klar för drift och operatören befinner sig utanför maskinens arbetsområde.
- Det föreligger risk för klämskador och risk för fingerskador mellan:
 - stödarmen (9) och chassidelen (5)
 - stödarmen (9) och begränsningsmekanismen (12)
 - övre vridpunkten (8) och drivstaget (6)
 - plattformen (3) och detaljstycket (14)
 - plattformen (3) och begränsningsmekanismen (12)
 - begränsningsmekanismens stag (12) i mitten.

Användare får inte röra vid Equator på dessa platser.

- När en joystick, stoppknapp eller Button Interface (15) ansluts till Equator får den inte vara ansluten till strömförsörjningen. Om detta inte efterföljs finns risk för skador på de elektroniska kretsarna.
- För att undvika missförstånd ska det aldrig finnas ytterligare icke-ansluten joystick, stoppknapp eller Button Interface (15) i närheten av systemet.
- På system som redan är utrustade med en SP25-prob (2) har SP25M-enheten ljusstarka lysdioder som sänder ut osynlig infraröd strålning. Användaren kan inte exponeras för den här strålningen såvida proben inte har skadats mekaniskt. Se anvisningarna för installation och inbyggnad för SP25, H-1000-7541.
- För att undvika oväntade rörelser hos Equator ska en omkalibrering av alla probningsverktyg alltid utföras efter att en ny miljö har importerats till UCCserver Equator.
- Om utrustningen inte används på avsett sätt finns det risk för att skyddsutrustningen slutar fungera och garantin kan upphöra att gälla.
- CE-märkningen och serienumret (10) sitter på undersidan av begränsningsmekanismens främre stödarm (9).
- Aktiva delar är orangefärgade i syfte att varna användare för riskerna med rörliga delar: (3), (6), (7), (9).
- Under nollpunktssökning är maskinen i automatiskt läge och den stannar bara om den fysiska stoppknappen (15) trycks in.

Endast Equator 300

- Equator 300 får endast lyftas eller flyttas av två personer. Använd endast de särskilda lyfthandtagen i den nedre chassidelen (1).

Endast Equator 500

- Equator 500 får endast lyftas mekaniskt med till exempel en traverskran eller gaffeltruck. Det sitter lyftöglor (16) på den övre chassidelen på Equator 500 så att lyftremmar eller en sele kan användas. Varje lyftögla som medföljer Equator 500 är klassificerad för en belastning på 240 kg och uppfyller DIN 850. Renishaw garanterar endast hållfastheten på de medföljande lyftöglorna för den första installationen av enheten. Om du senare vill använda denna utrustning för ytterligare lyft är det ditt ansvar att se till att de

inspekteras i enlighet med de lokala lagkraven innan de används.

- När en Equator Autojoint Adapter (17) ansluts till Equator får denna inte vara ansluten till strömförsörjningen. Om detta inte efterföljs finns risk för skador på de elektroniska kretsarna.

Elsäkerhet



VARNING – ELUTTAGENS GRÄNSER

- W.4. (P1) 24 V $\pm 3\%$ 4 A
(max kontinuerlig) 5 A (max topp)
- W.4. 48 V $\pm 3\%$ 4 A
(max kontinuerlig) 8 A (max topp)
- W.4. (P1 och P2) kombinerad (48 V and 24 V) kontinuerlig strömeffekt - 300 W

- Styrenheten innehåller inte några delar som ska servas av användaren.
- Equator ska anslutas till strömförsörjningen med skyddsjord via en nätkabel med tre kabelledare.
- AC-strömförsörjningen kan brytas genom att IEC-kabeln kopplas bort från vägguttaget. Om andra metoder behövs för att bryta strömmen måste maskintillverkaren eller installatören specificera och montera dessa. Brytaren måste placeras så att operatören lätt kan nå den, och den måste uppfylla kraven i BS EN IEC 61010-1:2001 och alla eventuella övriga nationella föreskrifter som gäller på installationsplatsen.

Personlig skyddsutrustning och placering

- Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och skyddsskor när du arbetar runt maskinen för att minska risken för personskador.*
- Equator-styrenheten kan placeras stående eller liggande på sidan, men den måste alltid vara skyddad mot vätskespill.
- Utrustningens kylfläktar får inte blockeras. Fläktarna är placerade framför och bakom styrenheten. Kontrollera att Equator-styrenhetens fläktar är minst 10 cm från närmaste yta.

* För att fastställa sina respektive krav på personlig skyddsutrustning måste kunderna utföra en egen riskbedömning vid maskinleverans.

Information för nödsituationer

Om maskinen börjar bete sig på oväntat sätt, tryck på den fysiska stoppknappen för att minska risken för personskador eller skador på utrustningen. Använd brandsläckare för elbränder om det uppkommer brand. Det finns inte någon risk för kemikalieutsläpp från maskinen.

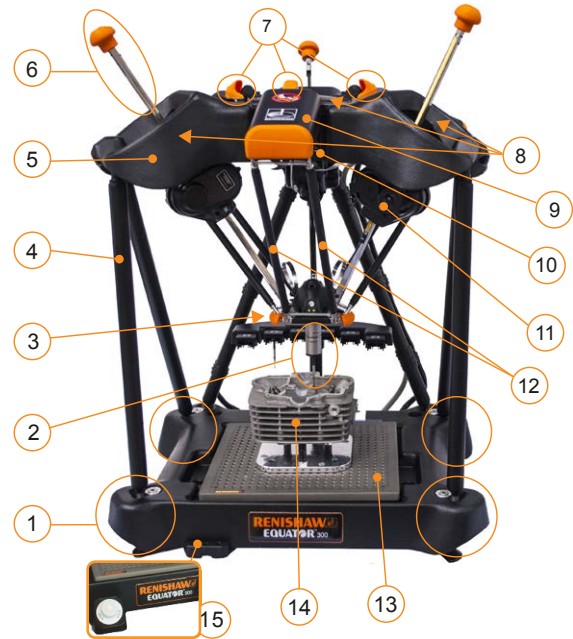
ZH – 安装与安全

安全须知

Equator 300部件图

1. 附手持部位的铸件底座
2. SP25测头总成
3. 移动或运动平台
4. 支撑杆
5. 头盖板
6. 驱动拉杆
7. 平衡机构
8. 上支座 / 万向接头
9. 并联运动机构支撑臂
10. CE标志和序列号
11. 驱动装置外罩
12. 并联运动机构
13. 夹具板
14. 工件和夹具
15. 急停按钮和按钮式面板 (若安装)

Equator 300



Equator 500部件图

1. 铸件底座
2. SP25测头总成
3. 移动或运动平台
4. 支撑杆
5. 头盖板
6. 驱动拉杆
7. 平衡机构
8. 上支座和准直支架
9. 并联运动机构支撑臂
10. CE标志和序列号
11. 驱动装置外罩
12. 并联运动机构
13. 夹具板
14. 工件和夹具
15. 急停按钮和按钮式面板 (若安装)
16. 堵塞帽 / 环首螺栓
17. Equator比对仪自动吸附转接头 (EQ-AA1)

Equator 500



警告

Equator 300和Equator 500

- 抬起或搬运机器时，不要握持并联运动机构支撑臂 (9)、支撑杆 (4) 或 3个驱动拉杆 (6) (例如，不要握住橙色盖板或驱动拉杆机构的任意部位)。
- 由于存在碰撞风险，当用户位于机器运动空间范围内时，须按下急停按钮 (15)。当Equator比对仪准备就绪且机器运动空间范围内没有人员时，松开急停按钮。
- 可能夹手的部位和夹点位于以下部件之间：
 - 支撑臂 (9) 和头盖板 (5)
 - 支撑臂 (9) 和并联运动机构 (12)
 - 上支座 (8) 和驱动拉杆 (6)
 - 平台 (3) 和工件 (14)
 - 平台 (3) 和并联运动机构 (12)
 - 中心并联运动机构 (12) 两个支撑杆中间。

不能触摸Equator比对仪的这些部位。

- 连接操纵杆、急停按钮或按钮式面板 (15) 之前，须断开Equator比对仪的电源。否则，可能会损坏电路。
- 切勿将另一个未连接的操纵杆、急停按钮或按钮式面板 (15) 放置在系统附近，以免用户混淆。
- 对于已安装SP25测头 (2) 的系统，SP25M本体包含大功率LED光源，可发出不可见的红外线辐射。除非测头出现机械损伤，否则用户不会受到红外线辐射。请参阅《SP25安装和集成指南》(H-1000-7541)。
- 在UCCserver Equator中导入新环境后，为避免Equator比对仪意外移动，须对所有测头测量工具进行重新标定。
- 如果未按照规定操作机器，可能会损坏提供的保护功能并导致保修失效。
- CE标志和序列号 (10) 位于并联运动机构前支撑臂 (9) 的底部。
- 所有运动部件均涂为亮橙色 (3)、(6)、(7)、(9)，以提醒用户这些部件可能存在潜在危险。
- 机器回零时处于自动模式，只有按下急停按钮 (15) 时才可使其暂停。

仅限Equator 300

- 抬起或搬运Equator 300比对仪时，须由两名人员握住Equator比对仪铸件底座 (1) 的手持部位。

仅限Equator 500

- Equator 500比对仪只能使用龙门起重机、叉车等机械设备抬起。Equator 500比对仪头盖板上的环首螺栓 (16) 可供起重吊带或束带使用。Equator 500比对仪配备的每个环首螺栓可安全承载240 kg的重量，符合DIN 850制造标准。雷尼绍仅保证设备首次安装时提供的环首螺栓的完好性。如果在以后起重时需要使用这些螺栓，则您应确保在使用前根据当地法规要求对其进行检查。
- 连接Equator比对仪自动吸附转接头 (17) 之前，须断开Equator比对仪的电源。否则，可能会损坏电路

电气安全须知

警告 — 输出功率限值

- W.4. (P1) 24 V \pm 3% 4 A
(最大连续值) 5 A (最大峰值)
- W.4. 48 V \pm 3% 4 A
(最大连续值) 8 A (最大峰值)
- W.4. (P1和P2) 联合 (48 V和24 V) 连续输出功率 – 300 W

- 控制器不含用户可自行维护的部件。
- Equator比对仪须连接到包含保护性接地导体 (通过三芯电源线连接) 的电源上。
- 断开IEC电源插头，可使设备与交流电源隔离。如果需要任何形式的额外绝缘隔离措施，必须由设备制造商或产品安装人员指定并安装。隔离器必须位于操作人员易于操作的位置，并且符合BS EN IEC 61010-1:2001和设备安装所在国适用的国家布线标准规定。

人身防护设备与机器的安放

- 为降低受伤风险，建议在机器旁边工作时佩戴护目镜、穿上工作鞋。*
- Equator比对仪控制器可以直立放置或横卧放置，但要有一个妥善的保护装置防止液体渗入。
- 不要挡住设备的冷却风扇。风扇位于控制器前后侧。确保Equator比对仪控制器风扇距离任何表面至少10 cm。

* 交付机器时，用户须完成自己的风险评估，以便根据实际情况对人身防护设备需求作出明确规定。

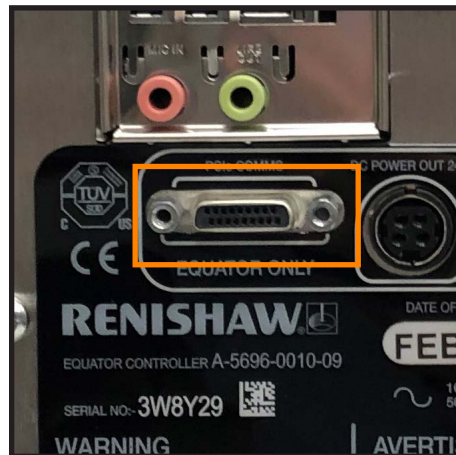
紧急情况处理须知

如果机器工作不正常，须按下急停按钮，以降低发生机器受损或人身伤害的风险。如果发生火灾，使用适合扑灭电气火灾的灭火器灭火。机器不会产生化学泄露。

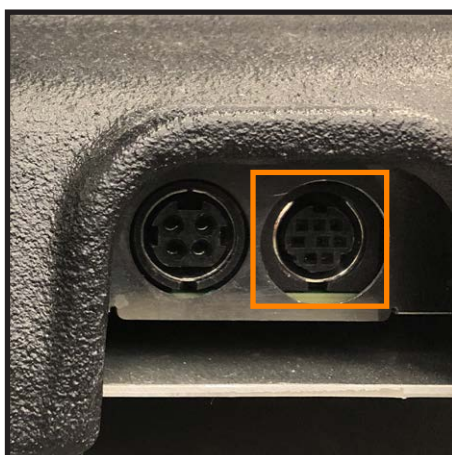
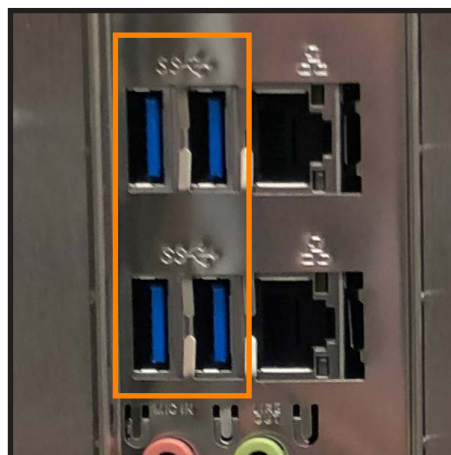
- EN – Connect cables
- CS – Připojte kabely
- DE – Kabel anschließen
- ES – Conecte los cables
- FR – Brancher les câbles
- IT – Connettere i cavi
- JA – ケーブルを接続する
- KO – 케이블 연결
- PL – Podłączyć kable
- SE – Ansluta kablarna
- ZH – 连接电缆

PCIexpress cable,
Kabel PCIexpress,
PCI-Express Kabel,
Cable PCIexpress,
Câble PCIexpress,
Cavo PCIexpress,
PCIexpress ケーブル,
PCIexpress 케이블,
Kabel PCIexpress,
PCIexpress-kabel,
PCIexpress电缆

Equator 300



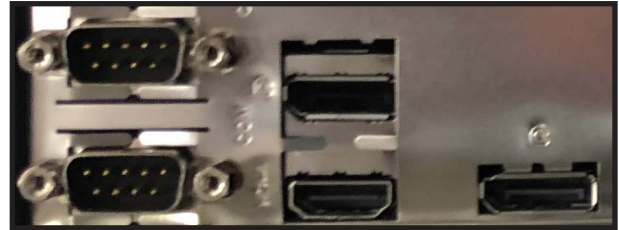
MCUlite-2 / Stop button / Button Interface,
 MCUlite-2 / tlačítko STOP / ovládací panel,
 MCUlite-2 / Stopp-Taste / Bedienpanel,
 Joystick MCUlite-2 / Botón Stop / Interfaz de botones,
 MCUlite-2 / Bouton Arrêt / Interface Bouton,
 MCUlite-2 / Pulsante di arresto / Interfaccia a pulsanti,
 MCUlite-2 / 停止ボタン / ボタンインターフェース,
 MCUlite-2 / 중지 버튼 / 버튼 인터페이스,
 MCUlite-2 / przycisk zatrzymania / interfejs przycisków, MCUlite-2 / stopknapp / button interface,
 MCUlite-2 / 急停按钮 / 按钮式面板



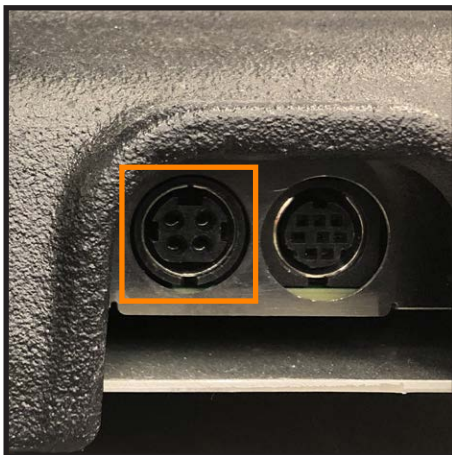
Equator power cable,
Napájecí kabel Equator,
Equator-Netzkabel,
Cable de alimentación de Equator,
Cordon d'alimentation Equator,
Cavo di alimentazione di Equator,
Equator 電源ケーブル,
Equator 전원 케이블,
Kabel zasilania sprawdzianu Equator,
Equator ström kabel,
Equator 对比仪电源线



Monitor,
Écran,
モニター,
모니터,
Bildschirm,
监视器



Mouse, keyboard,
Myš, klávesnice,
Maus, Tastatur,
Ratón, teclado,
Souris, clavier,
Mouse, tastiera,
マウス、キーボード,
마우스, 키보드,
Mysz, klawiatura,
Mus, tangentbord,
鼠标、键盘



MODUS™ dongle (Programmer system only),
 Hardwarový klíč MODUS™ (pouze programovatelný systém),
 MODUS™ Dongle (nur für Programmiersystem),
 Licencia de MODUS™ Equator (solo para el modo de programación),
 Dongle MODUS™ (système de programmation uniquement),
 Dongle MODUS™ (solo nella versione per programmatori),
 MODUS™ ドングル(プログラマー用システムのみ),
 MODUS™ 동글(프로그래머 시스템 전용),
 Klucz sprzętowy MODUS™ (tylko w systemie dla programistów),
 MODUS™ dongel (endast programmerar-system),
 MODUS™加密狗 (仅限可编程系统)

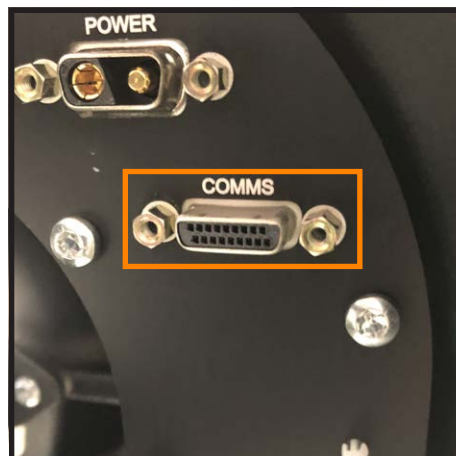
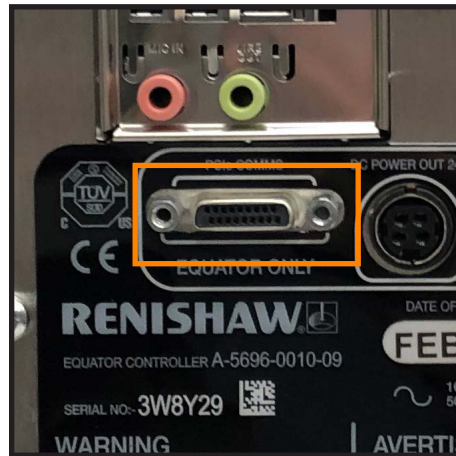
Connect monitor and Controller to mains power supply,
 Připojte monitor a řídicí jednotku k síťovému napájení,
 Monitor und Controller an die Netzstromversorgung anschließen,
 Conecte el monitor y el control a la toma eléctrica,
 Brancher l'écran et le contrôleur sur le secteur,
 Collegare monitor e controllo all'alimentazione,
 モニターとコントローラを主電源に接続する,
 주 전원 공급장치에 모니터와 컨트롤러 연결,
 Podłączyć monitor i sterownik do źródła zasilania sieciowego,
 Anslut bildskärmen och styrenheten till strömförsörjningen via elnätet,
 将监视器与控制器连接到电源上



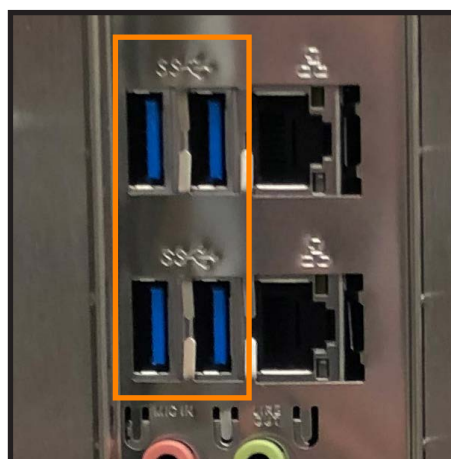
Equator 500



PClexpress cable,
Kabel PClexpress,
PCI-Express Kabel,
Cable PClexpress,
Câble PClexpress,
Cavo PClexpress,
PClexpress ケーブル,
PClexpress 케이블,
Kabel PClexpress,
PClexpress-kabel,
PClexpress电缆



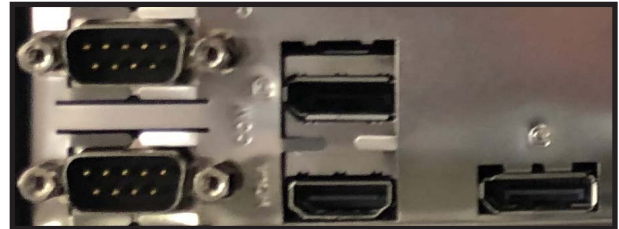
MCUlite-2 / Stop button / Button Interface,
 MCUlite-2 / tlačítko STOP / ovládací panel,
 MCUlite-2 / Stopp-Taste / Bedienpanel,
 Joystick MCUlite-2 / Botón Stop / Interfaz de botones,
 MCUlite-2 / Bouton Arrêt / Interface Bouton,
 MCUlite-2 / Pulsante di arresto / Interfaccia a pulsanti,
 MCUlite-2 / 停止ボタン / ボタンインターフェース,
 MCUlite-2 / 중지 버튼 / 버튼 인터페이스,
 MCUlite-2 / przycisk zatrzymania / interfejs przycisków, MCUlite-2 / stopknapp / button interface,
 MCUlite-2 / 急停按钮 / 按钮式面板



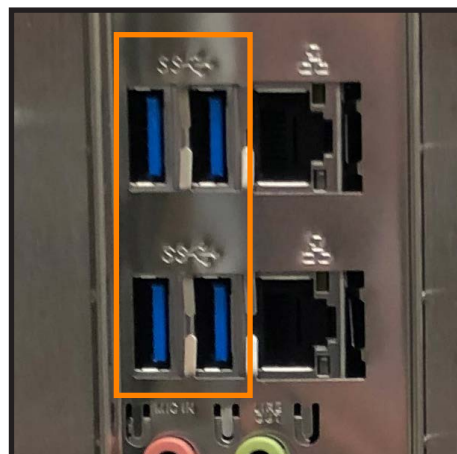
Equator power cable,
Napájecí kabel Equator,
Equator-Netzkabel,
Cable de alimentación de Equator,
Cordon d'alimentation Equator,
Cavo di alimentazione di Equator,
Equator 電源ケーブル,
Equator 전원 케이블,
Kabel zasilania sprawdzianu Equator,
Equator ström kabel,
Equator 对比仪电源线



Monitor,
Écran,
モニター,
모니터,
Bildschirm,
监视器



Mouse, keyboard,
Myš, klávesnice,
Maus, Tastatur,
Ratón, teclado,
Souris, clavier,
Mouse, tastiera,
マウス、キーボード,
마우스, 키보드,
Mysz, klawiatura,
Mus, tangentbord,
鼠标、键盘



MODUS™ dongle (Programmer system only),
 Hardwarový klíč MODUS™ (pouze programovatelný systém),
 MODUS™ Dongle (nur für Programmiersystem),
 Licencia de MODUS™ Equator (solo para el modo de programación),
 Dongle MODUS™ (système de programmation uniquement),
 Dongle MODUS™ (solo nella versione per programmatori),
 MODUS™ ドングル(プログラマー用システムのみ),
 MODUS™ 동글(프로그래머 시스템 전용),
 Klucz sprzętowy MODUS™ (tylko w systemie dla programistów),
 MODUS™ dongel (endast programmerar-system),
 MODUS™加密狗 (仅限可编程系统)

Connect monitor and Controller to mains power supply,
 Připojte monitor a řídicí jednotku k síťovému napájení,
 Monitor und Controller an die Netzstromversorgung anschließen,
 Conecte el monitor y el control a la toma eléctrica,
 Brancher l'écran et le contrôleur sur le secteur,
 Collegare monitor e controllo all'alimentazione,
 モニターとコントローラを主電源に接続する,
 주 전원 공급장치에 모니터와 컨트롤러 연결,
 Podłączyć monitor i sterownik do źródła zasilania sieciowego,
 Anslut bildskärmen och styrenheten till strömförsörjningen via elnätet,
 将监视器与控制器连接到电源上

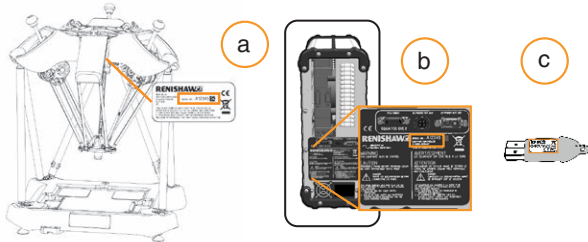


EN - License the Equator

To activate the Equator, it needs to be licensed. To do so, please follow the instructions below.

Note the following serial numbers:

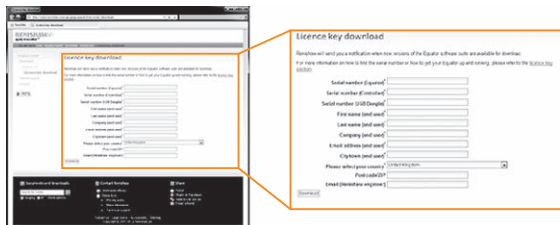
- the Equator machine
- the Equator controller
- the MODUS dongle (Programmer system only)



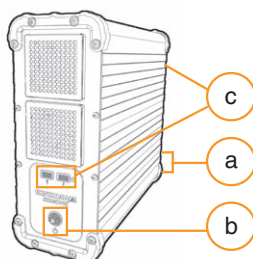
To obtain a licence, navigate to www.renishaw.com/gaugingsupport/licencekey on an internet enabled computer. In the serial number fields, enter the Equator gauge's serial numbers. Enter the end user's email address and details. Further detailed instructions and software update notifications will be sent to this address.

Download the licence key file and save it onto a USB flash drive.

NOTE: Please ensure to click the "Save" button when prompted, to enable download of the licence file. The .equ format is Equator specific and can only be opened by the Equator Licensing/Updater tools.



Switch on the mains power with the on/off switch (a). Push the standby button (b) to start the Controller. Plug the USB flash drive into one of the Controller USB ports (c).



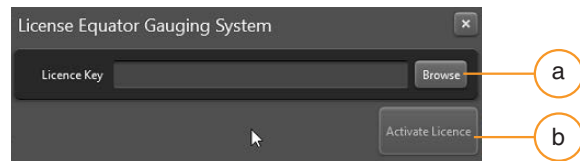
Once Equator is powered up, open the licence file input window by clicking on the button with the key symbol at the bottom right-hand side of the screen, close to the power button.



Browse to the licence key file on the USB flash drive (a). Click "Activate licence" (b).

NOTE: Updating the Equator software suite.

To ensure you have the latest version of the Equator software suite, please visit www.renishaw.com/gaugingsupport/software-downloads regularly and follow the on-screen instructions.

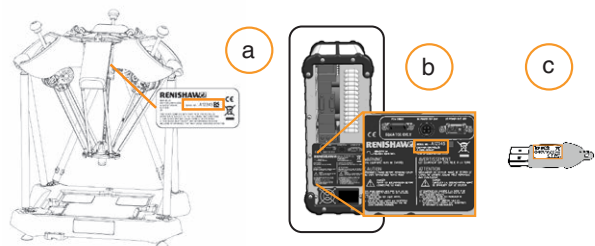


CS - Licence k systému Equator

K aktivaci systému Equator je nutné mít licenci. Pro získání licence postupujte podle níže uvedených pokynů.

Poznamenejte si následující výrobní čísla:

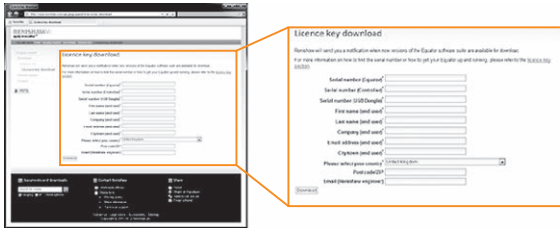
- přístroj Equator
- řídící jednotka Equator
- hardwarový klíč MODUS (pouze programovatelný systém)



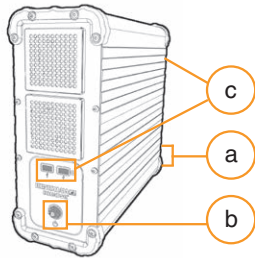
Chcete-li získat licenci, přejděte na stránku www.renishaw.cz/gaugingsupport/licencekey na počítači s připojením k internetu. Do formulářů vepište výrobní čísla systému Equator. Zadejte e-mailovou adresu a údaje o koncovém uživateli. Na tuto emailovou adresu budou zaslány pokyny a upozornění na softwarové aktualizace.

Stáhněte si soubor s licenčním klíčem a uložte jej na USB flash disk.

POZNÁMKA: Na vyzvání klikněte na tlačítko „Uložit“, čímž umožníte stažení licenčního souboru. Formát .equ je specifický pro systém Equator a lze jej otevřít pouze pomocí nástrojů pro Licencování systému Equator / Aktualizace.



Hlavním vypínačem (a) zapněte přívod síťového napájení. Stisknutím pohotovostního tlačítka (b) spusťte řídicí jednotku. Připojte USB flash disk do jednoho z USB portů (c) řídicí jednotky.

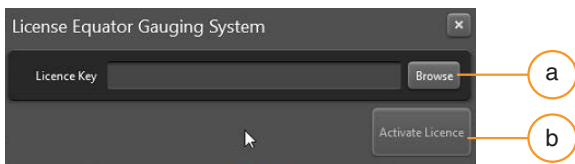


Po spuštění systému Equator otevřete okno pro vložení licenčního souboru kliknutím na tlačítko se symbolem klíče v pravém spodním rohu obrazovky v blízkosti tlačítka napájení.



Na USB flash disku (a) vyhledejte soubor s licenčním klíčem. Klikněte na „Aktivovat licenci“ (b).

POZNÁMKA: Aktualizace softwaru zařízení Equator. Abyste zajistili, že máte poslední verzi softwarového balíčku Equator, pravidelně navštěvujte stránku www.renishaw.cz/gaugingsupport/software-downloads a postupujte podle pokynů na obrazovce.

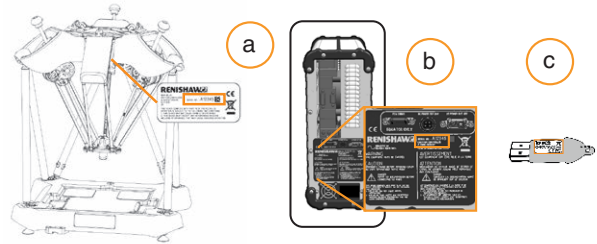


DE - Equator licenzieren

Zur Aktivierung des Equator muss eine Lizenzierung durchgeführt werden. Zu diesem Zweck folgen Sie bitte den nachstehenden Anweisungen.

Notieren Sie die folgenden Seriennummern:

- des Equator-Geräts
- des Equator-Controllers
- des MODUS Dongle (nur für Programmiersystem)



Zum Erwerb einer Lizenz besuchen Sie uns im Internet unter:

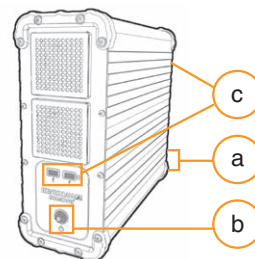
www.renishaw.de/gaugingsupport/licencekey. Tragen Sie die Seriennummer Ihres Equator in das Seriennummernfeld ein. Tragen Sie die E-Mail-Adresse und Kontaktangaben des Endbenutzers ein. Weitere detaillierte Anweisungen und Software-Update-Benachrichtigungen werden an diese Adresse gesendet.

Laden Sie die Lizenzschlüssel-Datei herunter und speichern Sie diese auf einem USB-Speicherstick.

HINWEIS: Bitte betätigen Sie bei Aufforderung die Schaltfläche „Speichern“, um den Download der Lizenzdatei zu ermöglichen. Das .equ Format ist Equator-spezifisch und kann nur mit den Equator Lizenzierungs/Updater-Werkzeugen geöffnet werden.



Schalten Sie die Spannungsversorgung über den Netzschalter (a) ein. Drücken Sie die Standby-Taste (b), um den Controller zu starten. Stecken Sie den USB-Speicherstick in einen der USB-Anschlüsse des Controllers (c).

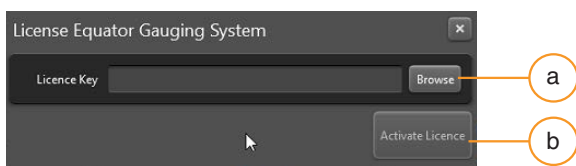


Öffnen Sie das Equator Dialogfenster für die Lizenzdatei durch Klick auf die Schaltfläche mit dem Schlüsselsymbol, sobald der Controller eingeschaltet ist. Die Schaltfläche befindet sich unten rechts am Bildschirm.



Navigieren Sie zur Lizenzschlüssel-Datei auf dem USB-Speicherstick (a). Klicken Sie auf „Lizenz aktivieren“ (b).

HINWEIS: Aktualisierung der Equator Software.
Die neuesten Equator Software-Updates erhalten Sie unter:
www.renishaw.de/gaugingsupport/software-downloads.
Folgen Sie zur Aktualisierung den Anweisungen auf dem Bildschirm.

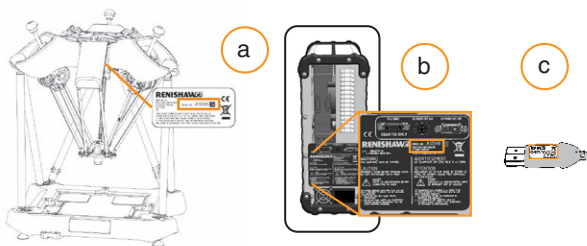


ES - Licencie Equator

Para activar Equator, necesita licenciarlo. Siga las instrucciones a continuación.

Anote los números de serie siguientes:

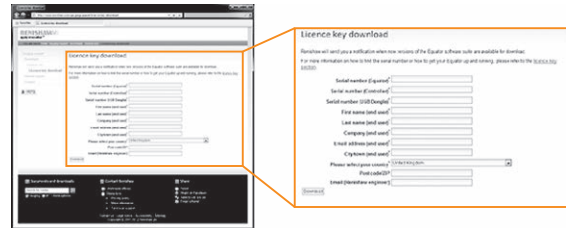
- la máquina Equator
- el control Equator
- la llave de hardware MODUS (solo para el modo de programación)



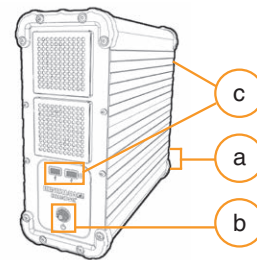
Para obtener una licencia, visite www.renishaw.es/gaugingsupport/licencekey en un ordenador con conexión a Internet. En los campos del número de serie, escriba los números de serie del calibre Equator. Indique la dirección de correo electrónico del usuario final y los datos restantes. Las instrucciones detalladas y las notificaciones de actualización de software se enviarán a esta dirección.

Descargue el archivo de clave de licencia y guárdelo en una unidad flash USB.

NOTA: Para descargar el archivo de licencia, haga clic en el botón “Guardar” cuando se le indique. El formato .equ es específico de Equator y solo puede abrirse con las herramientas Equator Licensing/Updater.



Coloque el interruptor de encendido y apagado (a) en la posición de encendido. Pulse el botón de encendido (b) para iniciar el control. Conecte la unidad flash USB en uno de los puertos USB del control (c).



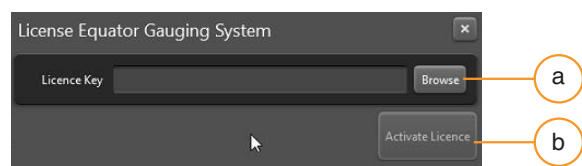
Cuando Equator esté encendido, haga clic en el botón con el símbolo de llave, situado en la esquina inferior derecha de la pantalla junto al icono de apagado, para abrir la ventana de búsqueda de licencia.



Busque el archivo con la licencia en la unidad flash USB (a). Haga clic en “Activar licencia” (b).

NOTA: Actualización de software Equator.

Para asegurarse de que dispone de la última versión de software Equator, visite www.renishaw.es/gaugingsupport/software-downloads periódicamente y siga las instrucciones de la pantalla.

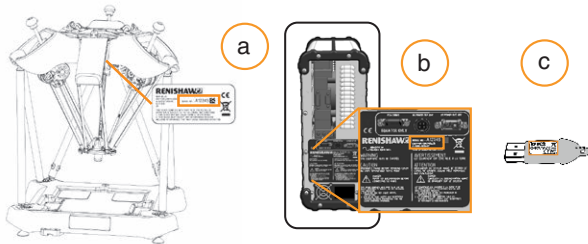


FR - Activer la licence de l'Equator

Il faut obtenir une licence pour pouvoir activer Equator. Pour ce faire, veuillez procéder comme suit.

Notez les numéros de série suivants :

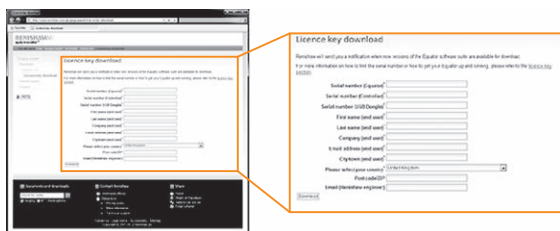
- la machine Equator
- le contrôleur Equator
- le dongle MODUS (système de programmation uniquement)



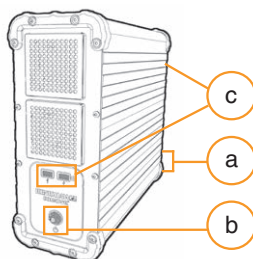
Pour obtenir une licence, allez à la page www.renishaw.fr/gaugingsupport/licencekey sur un ordinateur connecté à Internet. Dans les champs de numéro de série, entrez ceux du système Equator. Tapez l'adresse électronique de l'utilisateur ainsi que ses détails. Les instructions détaillées complémentaires et notifications de mises à jour de logiciels seront envoyées à cette adresse.

Téléchargez le fichier de clé de licence et sauvegardez-le sur une clé USB.

REMARQUE : Pour effectuer le téléchargement du fichier de licence, cliquez sur le bouton « Save » (Enregistrer) quand vous y êtes invité. Le format .equ étant spécifique à Equator, il ne peut être ouvert que par les utilitaires de mise à jour/mise sous licence Equator.



Mettez sous tension au niveau du commutateur Marche/Arrêt (a). Appuyez sur le bouton Stand-by (Veille) (b) pour démarrer le contrôleur. Mettez la clé USB dans un des ports USB du contrôleur (c).

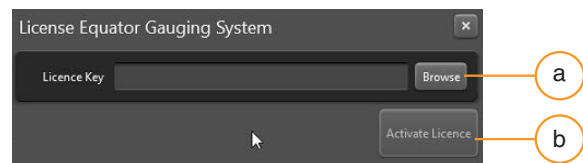


Une fois l'Equator sous tension, ouvrez la fenêtre de saisie du fichier de licence en cliquant sur le bouton avec le symbole Clé en bas à droite de l'écran près du bouton M/A.



Parcourez le système jusqu'au fichier de clé de licence sur la clé USB (a). Cliquez sur « Activer licence » (b).

REMARQUE : Mise à jour de la suite logicielle Equator. Pour obtenir la dernière version de la suite logicielle Equator, consultez régulièrement la page : www.renishaw.fr/gaugingsupport/software-downloads et suivez les instructions à l'écran.

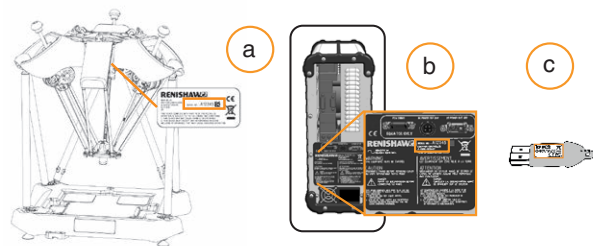


IT - Licenza di Equator

Prima dell'attivazione è necessario ottenere una licenza per Equator. Per richiedere la licenza, attenersi alle istruzioni di seguito.

Annotare i seguenti numeri di serie:

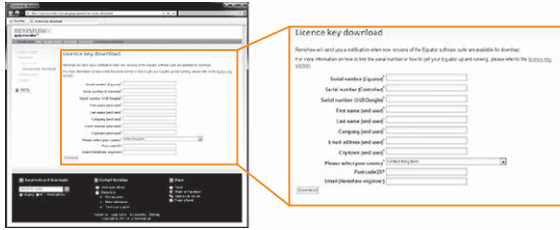
- macchina Equator
- controllo Equator
- dongle MODUS (solo nella versione per programmatori)



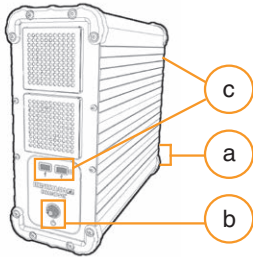
Per ottenere una licenza, andare nel sito www.renishaw.it/gaugingsupport/licencekey tramite un computer dotato di accesso a Internet. Immettere i numeri seriali del sistema Equator negli appositi campi. Indicare l'indirizzo email e i dati dell'utente. Le istruzioni dettagliate e le notifiche relative agli aggiornamenti software saranno inviate all'indirizzo fornito.

Scaricare il file con la chiave di licenza e salvarlo in una chiavetta USB.

NOTA: Quando richiesto, fare clic su "Salva" per consentire il download del file di licenza. Il formato .equ è specifico per Equator e può essere aperto solo dagli strumenti per la gestione delle licenze e degli aggiornamenti di Equator.



Premere il pulsante di accensione (a). Premere il pulsante di standby (b) per avviare il controllo. Inserire la chiavetta USB in una porta USB del controllo (c).

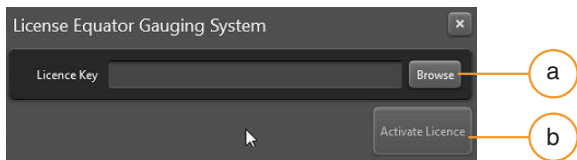


Una volta acceso il sistema, aprire la finestra di immissione del file di licenza, facendo clic sul pulsante con il simbolo della chiave, visibile in alto a destra dello schermo, a fianco del pulsante di accensione.



Scorrere fino al file con la chiave di licenza nella chiavetta USB (a). Selezionare "Attiva licenza" (b).

NOTA: Aggiornamento del pacchetto software di Equator. Per utilizzare sempre la versione più recente del software Equator, visitare regolarmente www.renishaw.it/gaugingsupport/software-downloads e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

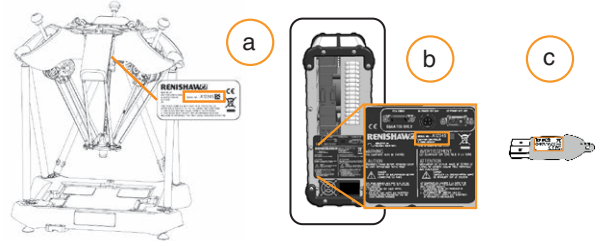


JA - Equator のライセンス登録

Equator を使用するには、ライセンスが必要です。ライセンスを取得するには、以下の手順に従ってください。

以下のシリアル番号をメモします。

- Equator 本体
- Equator コントローラ
- MODUS ドングル (プログラマー用システムのみ)

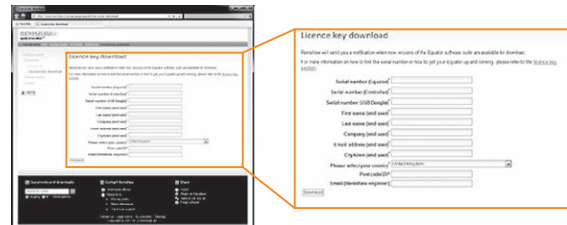


ライセンスを取得するには、インターネットに接続されているコンピュータで www.renishaw.jp/gaugingsupport/licencekey にアクセスしてください。

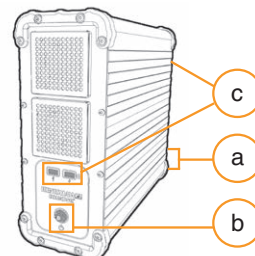
シリアル番号フィールドに Equator システムの各シリアル番号を入力します。エンドユーザーの電子メールアドレスと詳細を入力します。手順書とソフトウェアアップデートの通知がこのアドレスに送信されます。

ライセンスキーファイルをダウンロードし、USB メモリに保存します。

注: ライセンスファイルをダウンロードするには、ウィンドウが表示されたら「保存」ボタンをクリックしてください。.equ は Equator 固有のファイル形式で、Equator ライセンシング/更新ツールを使わないと開けません。



主電源 ON/OFF スイッチ (a) を ON にします。スタンバイボタン (b) を押して、コントローラを起動します。システムが起動したら、USB メモリをコントローラの前面にある USB ポート (c) に差し込みます。

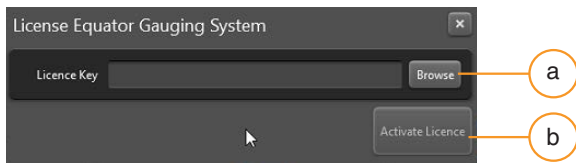


Equator の電源が投入されたら、画面の右下、電源ボタンの近くにあるキーシンボルのついたボタンをクリックして、ライセンスファイル入力ウィンドウを開きます。



USB メモリ (a) にあるライセンスキーファイルの場所を指定します。「ライセンスの有効化」(b) をクリックします。

注: Equator ソフトウェアパッケージの更新。
最新バージョンの Equator ソフトウェアサイトをインストールしていることを確認するために、定期的に www.renishaw.jp/gaugingsupport/software-downloads にアクセスして、画面の指示に従ってください。

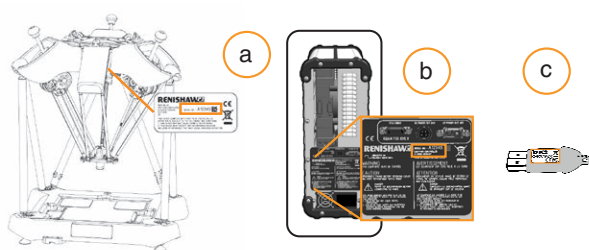


KO - Equator ライセンス

Equator を 활성화하려면 라이선스가 필요합니다. 라이선스를 받으려면 아래 지침을 따르십시오.

다음 일련 번호를 기록해 둡니다.

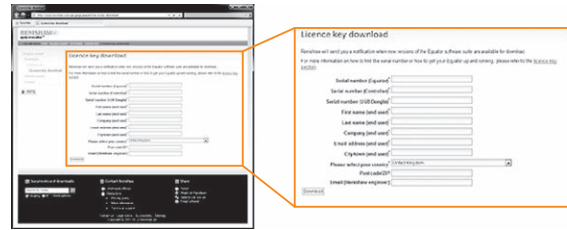
- Equator 기계
- Equator 컨트롤러
- MODUS 동글(프로그래머 시스템 전용)



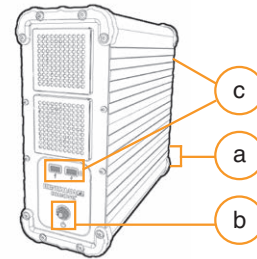
라이선스를 받으려면 인터넷이 연결된 컴퓨터에서 www.renishaw.co.kr/gaugingsupport/licencekey 로 이동합니다. 일련 번호 필드에 Equator 측정 시스템 일련 번호를 입력합니다. 최종 사용자의 이메일 주소와 상세 정보를 입력합니다. 향후 자세한 지침과 소프트웨어 업데이트 정보가 전송될 이메일 주소입니다.

라이선스 키 파일을 다운로드하여 USB 플래시 드라이브에 저장합니다.

주: 라이선스 파일을 다운로드하려면 메시지가 나타났을 때 반드시 “저장” 버튼을 클릭하십시오. .equ 형식이 Equator 관련 파일이며, Equator Licensing/Updater (Equator 라이선싱/업데이트) 도구를 사용해서만 열 수 있습니다.



온/오프 스위치(a)를 사용하여 주 전원 스위치를 켭니다. 대기 버튼(b)을 눌러서 컨트롤러를 시작합니다. 컨트롤러의 USB 포트(c) 중 하나에 USB 플래시 드라이브를 끼웁니다.

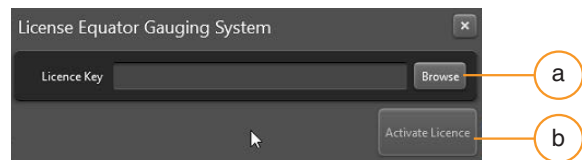


Equator 의 전원이 켜지면 화면 오른쪽 하단에 있는 열쇠 기호가 있는 버튼 (전원 버튼 옆)을 클릭하여 라이선스 파일 입력 창을 엽니다.



USB 플래시 드라이브(a)에서 라이선스 키 파일을 검색합니다. “라이선스 활성화”(b)를 클릭합니다.

주: Equator 소프트웨어 제품군 업데이트.
최신 버전 Equator 소프트웨어 제품군을 사용하고 있는지 확인하려면 www.renishaw.co.kr/gaugingsupport/software-downloads 를 정기적으로 방문하여 화면의 지침을 따르시기 바랍니다.

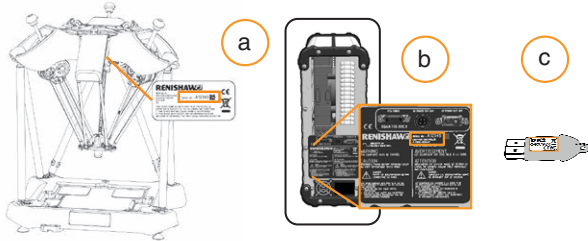


PL - Licencjonowanie sprawdzianu Equator

Aby można było uruchomić system Equator, konieczne jest zarejestrowanie jego licencji. W tym celu należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Zanotować następujące numery seryjne:

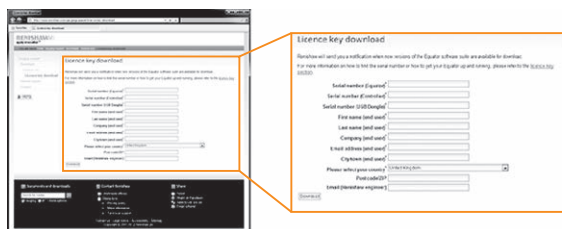
- sprawdzianu Equator
- sterownika Equator
- klucza sprzętowego MODUS (tylko w systemie dla programistów)



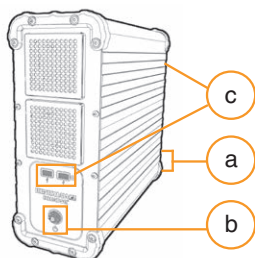
W celu pobrania licencji należy przejść do strony www.renishaw.pl/gaugingsupport/licencekey, korzystając z komputera z aktywnym połączeniem internetowym. Wprowadzić numery seryjne systemu komparatora Equator w polach numerów seryjnych. Wpisać adres e-mail oraz szczegółowe dane użytkownika. Na ten adres będą przesyłane najnowsze instrukcje i powiadomienia o aktualizacjach oprogramowania.

Pobrać plik klucza licencji i zapisz go na dysku flash USB.

UWAGA: Gdy zostanie wyświetlony komunikat, należy wybrać przycisk „Save” (Zapisz), aby rozpocząć pobieranie pliku licencji. Format .equ jest formatem specyficznym dla systemu Equator i dlatego można go otworzyć tylko przy użyciu Equator Licensing/Updater.



Włącz zasilanie sieciowe przełącznikiem zasilania (a). Wciśnij przycisk stanu gotowości (b) w celu uruchomienia sterownika. Podłącz pamięć USB do jednego z portów (c) USB sterownika.



Po włączeniu zasilania systemu Equator otwórz plik licencji, klikając przycisk ze znakiem klucza u dołu ekranu z prawej strony, obok przycisku zasilania.



Wyszukaj plik klucza licencji w pamięci USB. Kliknij przycisk „Activate licence” (Uaktywnij licencję) (b).

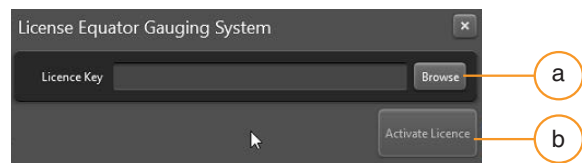
UWAGA: Aktualizacja pakietu oprogramowania Equator.

Aby mieć najnowszą wersję pakietu oprogramowania

Equator, prosimy regularnie odwiedzać stronę

www.renishaw.pl/gaugingsupport/software-downloads

i postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

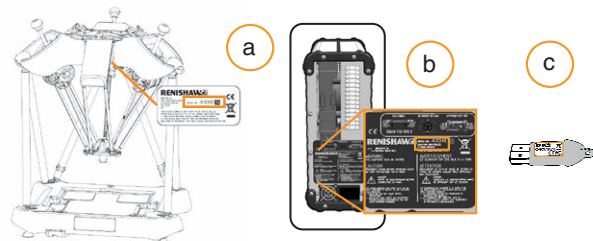


SE -Licensiera Equator

För att aktivera Equator behövs en licens. Följ anvisningarna nedan för att göra detta.

Notera följande serienummer:

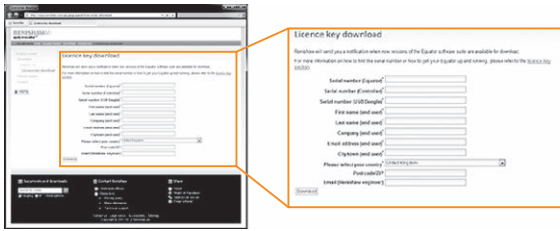
- Equator-maskin
- Equator-styrenhet
- MODUS dongel (endast programmerar-system)



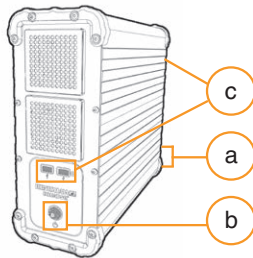
Gå till www.renishaw.com/gaugingsupport/licencekey en dator med Internetanslutning för att hämta en licens. Ange Equator maskinens serienummer i serienummerfälten. Ange slutanvändarens e-postadress och information. Detaljerade instruktioner och meddelanden om uppdatering av programvaran skickas sedan till denna e-postadress.

Ladda ner filen med licensnyckeln och spara den på ett USB-minne.

ANMÄRKNING: Se till att du klickar på ”Spara”-knappen när du uppmanas att ladda ner licensfilen. Formatet .equ är specifikt för Equator och kan endast öppnas med Equator Licensing/Updater-verktygen.



Slå på strömförsörjningen med på/av-knappen (a). Tryck på standby-knappen (b) för att starta styrenheten. Sätt in ett USB-minne i någon av styrenhetens USB-portar (c).

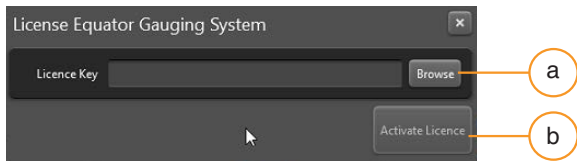


När Equator är påslagen öppnar du licensfilens inmatningsfönster genom att klicka på nyckelsymbolen längst ned på höger sida av skärmen, nära strömknappen.



Bläddra till filen med licensnyckeln på USB-minnet (a). Klicka på "Aktivera licens" (b).

ANMÄRKNING: Uppdatera Equator-programvarupaketet. Se till att du har den senaste versionen av Equator-programvarupaketet genom att regelbundet besöka: www.renishaw.com/gaugingsupport/software-downloads och följ instruktionerna på skärmen.

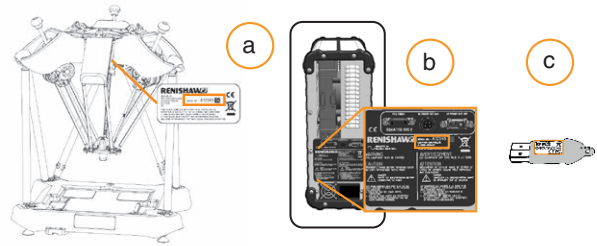


ZH - 获得Equator比对仪授权许可

要激活Equator比对仪，需获得授权许可。要获得授权许可，请按照以下说明进行操作。

请记下下列设备的序列号：

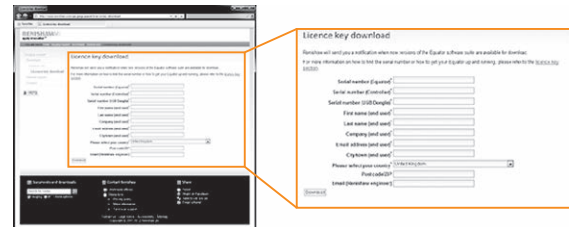
- Equator比对仪主机
- Equator比对仪控制器
- MODUS加密狗（仅限可编程系统）



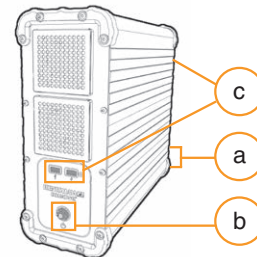
要获得授权许可，请使用可以联网的计算机登录 www.renishaw.com.cn/gaugingsupport/licencekey 在序列号字段，输入Equator比对仪的序列号。输入最终用户的电子邮箱地址和详细信息。机器的详细说明和软件升级通知将会发送至该邮箱地址。

下载授权许可密钥文件并将其保存在U盘上。

注：请确保在提示窗口点击“Save（保存）”按钮，下载授权许可文件。Equator比对仪授权许可文件使用专用.equ格式，只有通过Equator比对仪许可/升级工具才能打开。



打开电源开关 (a)。按下待机按钮 (b) 启动控制器。将U盘插入控制器的一个USB端口 (c)。

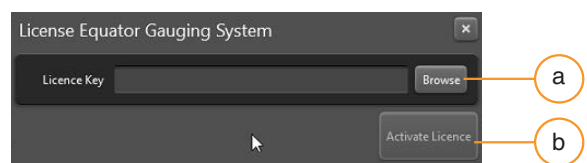


Equator比对仪通电后，点击屏幕右下方的钥匙符号按钮（靠近电源按钮），打开授权许可文件输入窗口。



浏览找到U盘上的授权许可密钥文件 (a)。点击“Activate licence（激活授权许可）” (b)。

注：更新Equator比对仪软件包。为确保您的Equator比对仪软件包是最新版本，请定期登录 www.renishaw.com.cn/gaugingsupport/software-downloads，然后按照屏幕上的说明进行操作。




PAGE LEFT INTENTIONALLY BLANK

www.renishaw.com/gauging



#renishaw

 +44 (0) 1453 524524

 uk@renishaw.com

© 2023 Renishaw plc. All rights reserved. RENISHAW® and the probe symbol are registered trade marks of Renishaw plc. Renishaw product names, designations and the mark 'apply innovation' are trade marks of Renishaw plc or its subsidiaries. Other brand, product or company names are trade marks of their respective owners.

Renishaw plc. Registered in England and Wales. Company no: 1106260. Registered office: New Mills, Wotton-under-Edge, Glos, GL12 8JR, UK.
WHILE CONSIDERABLE EFFORT WAS MADE TO VERIFY THE ACCURACY OF THIS DOCUMENT AT PUBLICATION, ALL WARRANTIES, CONDITIONS, REPRESENTATIONS AND LIABILITY, HOWSOEVER ARISING, ARE EXCLUDED TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW.

Original language instructions
Part no.: H-5504-8550-13-A
Issued: 03.2023